

# AAA TA RAPORTA UN CRECEMENTO MODESTO DEN TRAFICO AEREO

## GRATIS AWE Mainta *e corant di Toko*

E "4 Daagse di Nijmegen" ta un evento mundial cu a cuminsa na aña 1904 dor di algun militar Hulandes, mientras cu na aña 1928 esaki a bira un magno evento internacional. Awendia 60 pais ta participa den e evento aki. Ta 7 dia practicamente di fiesta y celebracion den e ciudad di Nijmegen, mientras cu e "4 Daagse wandeltocht di Nijmegen" mes ta for di dia 20 pa dia 23 di juli 2010. Tur aña riba e di 3 diamars den e luna di juli, e caminata di 4 dia ta start.



Diahuebs 22 di Juli 2010 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

[awemainta.com](http://awemainta.com)

**LO INSTITUI UN COMISION MIXTO CU LO STUDIA VIABILIDAD DI UN GAS-DUCTO ENTRE VENEZUELA Y ARUBA**

**PROXIMAMENTE WEB ARUBA N.V. LO DUNA UN PRESENTACION NA GOBIERNO**

**DOÑONAN DI AUTONAN CLASICO POR HAYA AREGLO SPECIAL PA PAGO DI NUMBER DI AUTO**

## CONSUL GENERAL MERICANO, SR. TIMOTHY DUNN SU PERIODO A TERMINA



CONSUL General di Merica, sr. Timothy Dunn a bishita Prome Minister Mike Eman ayera pa informe cu su periodo

di tres aña a pasa y na mes momento tuma despedida di nos prome mandatario. E Consulado General Meri-

cano ta establece na Corsow. E posicion di e Consul General Mericano Dunn ta di e rango di Embahador y tin como tarea entre otro tene contacto na politico cu e Prome Minister na y e Procurador General na Aruba y Antiyas.

Pa otro asunto na manera p.e. otorgamento di visa, esaki ta resorta bao di e Vice Consul. Sr. Timothy Dunn lo haya un posicion na Washington. Su reemplazante ta sr. Valerie Belon, keende lo cuminsa cu su funcion nobo dia 1 di augustus 2010. Prome Minister Mike Eman a duna sr. Timothy Dunn un regalo como gesto di aprecio.

Di acuerdo cu MEP

**ARUBAHUIS NO A REGLA CAS PA STUDIA TENAN NA HULANDA!**



Wak pa Bo linea ta na awa!

**GANA 1.050.000,= cu** **MINI MEGA**





Resultado di e di dos kwartal di 2010

# Aruba Airport Authority N.V. ta raporta un crecimiento modesto den trafico aereo

Optimismo cauteloso ta prevalece

E efectonan impredecibel di e crisis economico mundial y desasternan natural manera e erupcion di volcan na Islandia ta recorda nos constantemente cu e industria aereo ta sigi fragil. Aruba Airport Authority N.V. (AAA) ta raporta cu tanto e cantidad di pasahero cu ta genera entrada, e asina yama "revenue generating passengers" (RGP) como e cantidad di buelo, a aumenta na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix p'e di dos kwartal di 2010 compara cu e mesun periodo den 2009.

E cifranan p'e RGP comercial a subi cu 2.2 % y e cantidad di buelonan a subi cu 3.9% compara cu e di dos kwartal di 2009. Maske e cifranan di trafico aereo p'e di dos kwartal ta muestra señal di mehora-

cion, e cantidad di desempleo na Merca y su estado debil di mercado di vivienda, e retornan economico y monetario Europeo y e maneho gubernamental insigur y medidanan na Venezuela; tur ta factornan cu ta haci cu optimismo cauteloso mester prevalece.

E "International Air Transport Association" (IATA) a cambia e pronostico di e industria aereo pa 2010 di US\$ 5.6 biyon dolar di perdida, pa un perdida general di US\$ 2.8 biyon. IATA ta afirma cu den termino cortico aeroliñanan mester enfoca riba esfuertonan pa cuida e recuperacion dor di continua na ahusta e capacidad cuidadosamente, pa drecha e condicionnan di demanda.

E mercado aereo Norte Americano a registra un aumento

general di 5.1% compara cu e di dos kwartal di 2009. Delta, JetBlue y Continental a subi nan frecuencia y/of nan a subi nan capacidad durante e periodo aki mostrando un crecimiento di capacidad di respectivamente 25.9%, 3.1% y 2.1%.

E forsa di e dolar di Canada a manifesta su mes dor di aumento di e cantidad di RGP di Canada cu 56%.

Otro mercado cu ta continua di muestra un crecimiento positivo ta Antiyannan Hulandes cu a crece cu un porcentahe di 12.6% compara cu e di dos kwartal di 2009.

Tiara Air a añadi mas buelo, mientras cu Insel Air no solamente a aumenta mas buelo, pero tambe a reemplasa nan servicio den oranan mas druk, bulando cu avionnan mas grandi di tipo MD-80 entre Aruba y

Corsow.

E mercado Europeo a muestra un caida den RGP di -13.3% compara cu e di dos kwartal di 2009. E falta di e "cruise turnaround" semanal, e comienso di e Copa Mundial na Sur Africa y e devaluacion di e euro, posiblemente a contribui na e caida aki.

E mercado Hulandes a conoce un crecimiento di RGP di 2.0% compara cu e mesun periodo di 2009.

E mercado Latino Americano, especialmente e mercado Venezolano, a sigi cu su caida di RGP cu -21% durante e di dos kwartal di 2010.

Desafortunadamente e cambio continuo den maneho di biahamento y maneho monetario determina dor di Gobierno

Venezolano ta haci biahamento sumamente dificil.

Pa compensa esaki tin oportunidad pa fluho di pasahero den paisnan Latino Americano manera Brazil, Colombia, Argentina, Chile y Peru via Avianca su "hub" na Bogota y Copa su "hub" na Panama.

"Mi por unicamente continua pa muestra riba e cambionan constante di e industria aereo y e manutencion di optimismo cauteloso - e caminda pa un recuperacion total ta yen di buraco y ta yen di retrasonan no premira" segun Peter Steinmetz, Managing Director di AAA. "Retencion y diversificacion di nos rutanan aereo ta di sumo importancia. Aeroliñanan ta continua di no ta dispuesto na aumenta capacidad pa no pone nivel di nan ganashi na peligro.

Pa studia e posibilidad di un gas-ducto entre Venezuela y Aruba

## Lo institui un comision mixto cu lo studia viabilidad di e proyecto aki

**UN** comision mixto lo keda instala pa evalua si por realisa e proyecto di un gas-ducto entre Venezuela y Aruba. Den e comision aki, lo tin participacion di expertonan Arubiano. Si e proyecto aki ta viabel, sigur Aruba lo beneficia di dje. Asina Gobierno aki lo sigui busca energia alternativa. E conversion di WEB Aruba N.V. for di gas bek pa fuel-oil ta uno masha chiquito, sigur p'esnan cu ya ta pensa cu si mañan Hugo Chavez laata y bisa cu lo mester sera e gas-ducto entre Venezuela y Aruba.

Tecniconan di WEB Aruba

N.V. ta bisa, cu conversion di e planta di gas pa fuel-oil, ta dura 15 minuit y esey nunca por ta un peligro.

Tia descubrimiento grandi di pos di gas na Venezuela, masha serca di costa pazu di nos y esaki por reduci prijs di awa y electricidad na Aruba. Pero prome cu yega asina leu, mester studia e proyecto di tuberia entre Venezuela y Aruba, cu por dura 1 pa 2 aña.

Tabata principio di siman aki, cu Gobierno di Aruba, a toca e topico aki cu e funcionarionan di mas halto di Venezuela, y nan reaccion tabata masha positivo. Asina Prome Minis-

ter mr. Mike Eman a duna di conoce. Y manera menciona anteriormente, a keda acorda di lo institui un comision mixto pa cuminsa traha riba e proyecto aki.

Banda di esaki, e proyecto cu Valero a propone awor, tambe ta brinda tur perspectiva y sigur lo yuda na reduci prijs di awa y coriente.

Pa loke ta nos parke di biento na Vader Piet, actualmente e ta dunando 20% di energia, pero Gobierno kier wak si no yega na 40%, pero e ta keda un componente cu ta keda convencional.

## Peticion a ser haci na Andin Bikker pa studia si Doñonan di autonnan clasico por haya areglo special pa pago di number di auto

**TABATA** e Parlamentario y lider di Democracia Real, mr. Andin Bikker, kende a duna di conoce cu el a keda aserca pa un grupo di hende cu tin autonnan clasico, esta autonnan cu tin mas di 30 aña bieu, y nan ta di pensamiento cu ta in husto cu nan mester paga ful number di auto pa heater aña. Banda di esaki, mester paga seguro tambe. Siendo cu e autonnan aki ta subi caminda p.e. un Dia di Betico, Dia di Himno y Bandera y algun otro dia di fiesta, y nada mas.

Segun mr. Andin Bikker, na Hulanda tin un ley, unda tin un areglo special pa autonnan di mas di 30 aña bieu. Esnan cu tin auto clasico a bin cu e peticion, si no por evalua esaki, pa nan tambe haya un areglo special, cu introduccion di un ley asina. Bikker a keda di studia esaki, y lo bin cu concepto di ley of un amienda, pa wak con por regla esaki, sigur pa duna esnan cu tin amor pa autonnan clasico haya un areglo special.



Buscando alternativanan pa baha brandstofclausule

## Proximamente WEB Aruba N.V. lo duna un presentacion na Gobierno

Ta studiando un formula pa reparti costonan di produccion di awa y coriente

**PROYECTONAN** cu tin riba mesa aworaki, ta pa haci Aruba mas independientemente posibel di brandstofclausule. E prome di prijs di awa y coriente na Aruba ta cu nos ta usa fuel-oil pa produci awa y coriente. Tanten cu nos ta acopla a'e fuel aki, nos ta keda bay cu e prijs di crudo internacional, cu ta sigui subi y no tin interaccion di baha. Si nos kier los di esaki, Aruba mester los di e fuel y esey t'e esfuerzonan cu Gobierno ta haciendo awor pa e.o. bay pa 20% mas di energia di biento,

pa haci esaki 40% cu lo los for di e prijs di fuel, loke ta haci cu nos ta comprando na 9 sen dólar, cu ta hopi mas mihor cu loke ta produci aworaki cu petroleo. Si bin e componente di gas aserca, Prome Minister mr. Mike Eman ta kere cu Aruba lo tin e prijs di awa y coriente hopi mas barata cu gran parti di prijs na mundo.

Prome Minister Mike Eman tin tur comprension di reclamo di pueblo cu kier mira un reduccion di e brandstofclausule mas

reduccion tambe di prijs di awa y coriente.

Banda di tur esaki, e mandatario a duna di conoce cu WEB Aruba N.V. ta bezig cu un formula, caminda nan kier reparti un tiki e costonan di awa y coriente.

Según e prome calculacionnan haci, e cuenta final lo ta faborable p'e consumidor.

Un di e dianan aki Gobierno lo haya un presentacion di e formula nobo aki, cu tambe lo por yuda, sin aiada haci e conversionnan di biento, gas, etc. Lo

haci cierto calculacion y repartimento di e costonan di produccion di awa y coriente, cu por produci tambe un reduccion di brandstofclausule, maske cu e no ta uno substancial ora cu nos bay mas pa biento y mas pa gas, según Prome Minister mr. Mike Eman.

Actualmente mes, WEB Aruba N.V. tin un reto pa maneha e coriente cu ta bin for di parke di biento na Vader Piet, cu ta wordo poní riba e red di Aruba. Loke ta fastioso, cu e coriente

di Vader Piet no ta consistente y como tal mester wordo compensa dor di e parti convencional di WEB Aruba N.V.

Den e dianan aki, practicamente no tin biento pa produci e cantidad di coriente cu WEB Aruba N.V. ta desea. Aworaki e ta 20 Megawatt, pero deseable ta pa redobla esaki.

Gobierno ta kere cu e tecnologia aki mester keda existi, pero ta cuestion di keda busca e formula, pa analisa con por logra 20% mas pa cual a busca yudanza di un compania di afo.

Minister Otmar Oduber despues di reunion cu STA

## “80% Di nan preocupacion ta mi preocupacion tambe”

Lo mester atende cu esakinan den e dianan nos dilanti



**AYERA** Minister Otmar Oduber a reuni cu Sindicato di Trahadador di Aruba, STA y a papia riba diferente tema di relevancia. Minister Oduber a considera cu e reunion a bay den un ambiente hopi positivo, caminda cu confianza por a papia riba diferente punto. Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber a duna di conoce cu e reunion aki a tarda un tiki prome cu e a tuma lugar pa motibonan di agenda y STA tabatin comprension pa cu esaki, specialmente ora a splica

tur loke tabata atendiando específicamente den e caso aki pa loke ta trata aeropuerto.

Minister Oduber a muestra e sindicato cu a bin ta prepara un raport cu den proximo dianan lo keda completamente cla y for di esaki lo tuma e decisionnan necesario.

Den e proceso cu e raport aki tabata wordo prepara, Huata Comisario a notifica e mandatario cu nan a tuma cierto decision cu a conduci na suspension di un persona na aeropuerto.

STA a presenta Minister Oduber diferente punto pa cual nan tin preocupacion manera por ehempel e forma cu nan ta wordo trata den aeropuerto.

“Un total di 17 punto pa cual nos a palabra cu mañan mi lo haya esaki por escrito tambe for di ana, cu nan lo kier mira cu nos ta pone atencion na nan, y esey t'e compromiso tambe”, segun Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

El a agrega cu e lo kier tin un bon relacion cu e sindicato, cu



como Minister encarga cu ta representa e accionnan di Gobierno den aeropuerto e kier perscure p'e buena marcha di nos aeropuerto, mas ainda teniendo na cuenta cu aeropuerto ta parti integral di nos pilar economico cu ta turismo.

“Pa gran mayoria di e puntonan cu a wordo treci dilanti, mi ta durf di bisa, manera mi a bisa nan tambe, cu pa un 80% di nan preocupacionnan ta mi preocupacionnan tambe cu nos lo mester atende den e dianan hopi serca cu e Huata Comisario y directamente cu Directie

di Aeropuerto tambe”.

**DANKI PA YAMA**  
E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE 733-8477**  
**Digicel**  
E Red Mas Grandi y Mijor.

**AWE Mainta**



## Ehecutivonan di Valero tin masha confianza den actual Gobierno y pesey ta bay den un jointventure



**EHECUTIVONAN** halto di Valero, srs. Parish y Capps, tabata di bishita serca Promie Minister mr. Mike Eman y Minister di Utilidad y Finansa ing. Mike de Meza pa informa Gobierno riba e progreso di e start-up di e refineria.

Tur cos ta bayendo segun plan y manera cos ta bay e refineria lo habri na luna di september

benidero.

Tambe a bin cu un proposicion interesante pa Gobierno di Aruba. Valero kier bin cu un proyecto cu nan kier desaroya hunto cu Gobierno. E proyecto aki ta encera cu ta bay haci uso di Liquid Natural Gas (LMG) di dos capacidad di 160 mil metro cubico di gas cu lo wordo carga den dos tanki. E proyecto aki lo

costa 200 miyon dollar.

Pa por desaroya esaki mester bin cu adaptacion manera haci cambio n'e waf Seabird na Zeewijk. Lo mester bin cu un tuberia di Zeewijk pa WEB y un pa Valero. Ehecucion di e proyecto aki cu lo tin un duracion di 2 aña, WEB lo gasta 140 miyon florin menos na fuel oil y Valero



lo gasta 220 miyon florin menos na fuel oil.

Esaki ta baha e gasto di operacion di e refineria y consecuentemente awa y coriente lo bira mas barata.

E proceso aki ta uno hopi mas limpi cu esun actual ya cu e emision di CO2 lo ta mucho menos. E proyecto prestigioso aki lo bay wordo haci den coop-

eracion cu Gobierno. E ta sigur algo sumamente interesante pa futuro di e isla aki.

E ehecutivonan di Valero tin tur confianza den Gabinete Mike Eman y ta pesey mes nan ta trata na yega na bon acuerdonan cu e Gobierno dinamico aki. Acuerdonan cu ta bon pa pais Aruba y su hendenan.

Evelyn Wever-Croes a haci intento pa

### Cambia proyecto pa yuda Haiti; na lugar di traha skol mihor traha cas



**EVELYN** Wever-Croes, miembro di fraccion di MEP a bolbe splica cu awor cu 6 luna a pasa desde e terremoto devastador na Haiti, por nota cu ainda tin hopi sufrimento na Haiti.

Tia hopi hende cu ainda ta biba den tent y awor cu temporada di awasero a cuminsa, nan ta pasando den hopi tor-

tura.

"Nos tin e beneficio cu nos por cambia e canal di television pa stop di wak e sufrimento y talbes lubida e sufrimento, pero hopi hende na Haiti y nan famianan na Aruba no por haci esey".

P'e motibo ey e Parlamentario, Evelyn Wever-Croes a haci in-

tento pa cambia e proyecto nan cu Aruba tin pa yuda Haiti. El a propone pa eabes di construi un skol na Haiti cu e placa cu Aruba a duna via Cruz Cora, pa construi casnan social na Haiti. E ta sigur cu e placa por yega pa yuda centenares di famia haya un dak permanente riba nan cabes. Con cu bay bin, un skol berdad ta algo bonita y noble, pero n'e momento aki e problema mas urgente ta un dak di berdad riba nan cabes, en bes di tent.

Parlamentario Wever-Croes a busca informacion na Cruz Cora, pero aparentemente e palabranan via Cruz Cora Hulandes pa construi un skol ya caba ta definitivo y no por cambia.

E Parlamentario lo purba via otro canalnan pa wak si tog por cambia e proyecto aki wordo realiza.

Di acuerdo cu MEP

## Arubahuis no a regla cas pa studiantenan na Hulanda!

**FALTA** menos di 2 siman pa nos studiantenan bay studia na Hulanda. Pero Gobierno di Aruba y Arubahuis t'asina preocupa cu nan propio bihennan, cu nan a lubida di regla cas pa nos studiantenan. Asina MEP a duna di conoce.

Awor Directora di Arubahuis a aserca varios famia na Hulanda, pa pidi nan pa nan tuma nos studiantenan den nan cas, especialmente den Amsterdam, Rotterdam, Den Haag, Utrecht, Leeuwarden y Maastricht.

Esaki debi cu no a cuminsa na tempo cu e procedura di busca cas pa nos studiantenan.

Ya caba e hecho cu un yiu ta

bay studia na Hulanda, ta trece preocupacionnan grandi pa mayornan. Pa constata awor cu Gobierno no a regla cas pa nan, y nan mester bay keda na cas di famia cu nan no conoce, ta trese mas preocupacion pa famianan di e studiantenan y e studiantenan mes.

MEP kier sa, kico Gobierno a haci anto, enbes di regla e asunto aki drechi? Ta parce cu Gobierno no tin nos studiantenan na pecho!

Pesey pueblo ta reclama, pasobra enbes cu gobernannan ta sinti haci nan trabao di goberna un pais, nan ta prefera di biha rond mundo.





Parlamentario drs. Andy Lee ta muestra cu

## Banco Central ta muestra cu situacion financiero di Aruba ta fastioso y serio

**FINANSA** publico ta den un situacion hopi fastioso y serio. Recientemente Banco Central, den un conferencia di prensa, a dun a aplicacion di situacion financiero di Aruba con e ta actualmente.

Si Aruba continua cu e manejo manera e ta biniendo ta haciendo den e ultimo 8 añanan, por bay mira un deficit fiscal cronico, según drs. Andy Lee.

Aruba tin situacion aworaki cu su debe nacional ta rond un 46%. Den 2010 e deficit fiscal lo ta mas cu 2 miyon florin. Esaki ta exclui contribucion adicional na APFA cu ta rond di 80 miyon. Loke Banco Central ta indica, cu si continua cu e ritmo cu pais Aruba ta bayendo, e deficit fiscal lo subi di 6% pa mas di 10% den termino largo.

E pagonan di interes cu ta haciendo lo sigui aumenta e aña aki di 51% te 100% si continua asina. Según parlamentario Andy Lee, Gobierno tin retornando grandi su dilanti, caminda APFA cu ta costando hopi placa. APFA aworaki kier bay cobra 68% di cada salario cu ta paga na empleado publico. Otro situacion critico ta AZV, cu cada bez tin su deficitnan cu tambe ta pisa riba fondo publico di Gobierno.

Ora AZV no por realiza su debernan, Gobierno mester cubri nan. Awor ta AOV, Director di SVb, ing. Edwin Jacobs for di basta tempo caba a cuminsa dun a su señalnan riba e situacion di AOV.

Si no cuminsa tuma medida pa mehora situacion di AOV, esaki lo crea un deficit y cu tambe mester wordo paga dor di Gobierno. Tur e deficitnan aki ta wordo paga dor di e reservanan cu tin, según drs. Andy Lee.

# CELEBRA

## CU CHEVROLET

### 100.000 km of 3 AÑA

(Esun cu jega prome)

### BUMPER TO BUMPER WARRANTY

\*Garantia ta valido riba tur modelo 2010 bendi despues di 4 di Juli 2010

cumprando bo Aveo of Spark 2010  
na prijsnan **SPECIAL** di

## 3 AÑA PASA!



**AWG. 28,000**  
**AWG. 615\*** *pa luna*



**AWG. 17,500**  
**AWG. 385\*** *pa luna*



CHEVROLET



**STERN**

Tanki Leendert 122 • Tel: 562-3838

\*calcula cu 10% downpayment, pa calculacion di pago mensual consulta bo banco

www.sterngm.com



# Maneho di Minister Otmar Oduber ta wordo refleha den cifranan di Aruba Airport Authority

Di dos kwartal 2010 a conoce un aumento di trafico y entrada

**CIFRANAN** di Aruba Airport Authority N.V. pa di dos kwartal di 2010 ta conoci caba y e ta un refleho di maneho di Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber.

Resultadonan ta muestra positivo caminda cu AAA a raporta crecemento den 'Revenue Generating Passengers' (RPG) como buelonan na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix.

E RPG pa pasaheronan comercial a aumenta cu 2.2% y e buelonan a aumenta cu 3.9% compara cu e di dos kwartal di 2009. Den esaki por mira un crecemento di e mercado Norte Americano di 5.1% y di Antiyas Hulandes cu 12.6%.

Aerolineanan manera Delta, Jet Blue y Continental a aumenta nan frecuencia di buelo y/o

a eleva nan equipo durante e periodo aki. Esaki a trece cu un aumento di capacidad di 25.9%, 3.1% y 2.1% respectivamente.

Un otro aspecto hopi positivo cu a keda registra den e di dos kwartal t'e crecemento grandi di e cantidad di RPG for di Canada cu 56%.

Di otro banda, manera Minister Oduber mes a participa, e mercado Europeo a conoce un caida den e RPG di 13.3% pa cual por tin diferente explicacion manera e.o. e debilitacion di e Euro y Copa Mundial na Sur Africa.

Di otro banda Minister di Turismo a indica cu e suma di inversion pa mercadeo na Europa a wordo aumenta y seguramente lo prospera mihor resultadonan den e lunanan siguiente.

E situacion di Venezuela tambe ta keda un preocupacion grandi pa Minister Oduber y cifranan di AAA ta demostra esaki caminda cu a conoce un caida den e RPG di -21% durante e di dos kwartal di 2010.

Esfuerzonan grandi ta wordo realiza dor di Minister Otmar Oduber pa busca un solucion pa cu e caida aki di nos di dos mercado turistico mas grandi. Ya caba e prome pasanan a ser tuma caminda a yega na acuerdo cu Gobierno Venezolano pa para e prohibicion di charternan y ta pendiente pa reunion cu autoridadnan di e pais bisia pa atende e situacion di e politicanan cambiario, cual sigur tin e efecto mas negativo pa cu nos isla.

Un ultimo desaroyo den e mercado aki t'e acuerdo cu a yega cu e aerolineanan Venezolana y Vision Air. Entrante otro siman Vision Air lo cuminsa cu buelonan diario for di Aruba pa Miami caminda nos isla lo ta sirbiendo como hub entre Venezuela y Merca.

Pasaheronan Venezolano lo bula for di Caracas, Maracaibo y Valencia cu Venezolana pa Aruba y aki nan lo aborda e avion di Vision Air pa Miami. Loke ta haci mas interesante ta cu ta ofreciendo e turistanan aki e destinacion dobel, esta cu nan por keda Aruba pa un par di dia prome cu nan bay Miami ofora di bin bek keda na Aruba tambe un par di dia.

Kedando den mesun area Latino Americano, mester bisa si cu mientras cu ta haciendo esfuerzonan grandi pa mehora e situacion di mercado Venezolano, Minister di Turismo no a para keto y ta promocionando y mercadeando nos isla na mercadonan manera Brasil, Colombia, Argentina, Chile y Peru.

Resultadonan ta hopi positivo for di e destinacionnan aki caminda cu p.e. Brasil a conoce un aumento di 116.4% den e di dos kwartal di 2010 y Chile di 11.4%.

Minister Otmar Oduber ta indica cu e lo sigui traha incansablemente pa mehora y eleva nos mercado turistico tanto den e mercadonan cu ta bayendo bon como den esun cu ta bayendo menos bon.



**Directie Arbeid en Onderzoek seccion JOBCENTER ta anuncia e siguiente vacaturanan:**

NR.	FUNCION	COMPANIA	NR.	FUNCION	COMPANIA
1	Instrument Technician (7)	Saork Wescar Aruba N.V.	2	Technical Commercial Diver (6)	Miami Diver
3	Master Scheduler (1)	Saork Wescar Aruba N.V.	4	Boilermakers A (14)	Oduber Contractor
5	Mechanical Refinery Foreman (1)	Oduber Contractor	6	Extractor Operator (3)	Oduber Contractor
7	Scaffold Builder (20)	Goedecke			

Si bo persona ta interesa, pasa libremente na e compania y notifica Departamento di Labor (L.G. Smith Blvd # 134 na Telefoon: 5837720) cu un prueba cu bo a aplica, awe 22 juli 2010. Pa mas informashon tuma contacto cu sra. Sheila Danja.

Aki abou tin dos (2) formulario pa aplicacion, uno Si nan a atende'bo y e otro ta si nan NO a atende'bo. Entrega esun cu Bo a utiliza na Departamento di Labor "Jobcenter".

**Considera e formulario aki uno como oficial di Departamento di Labor "Jobcenter".**

**Prueba cu mi a solicita na e compania menciona mas abou.**

Number: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

**E parti aki mester wordo yena door e compania.**

Number di Compania: \_\_\_\_\_

Number di funcionario: \_\_\_\_\_

Funcion cu a wordo solicita: \_\_\_\_\_

Fecha di solicitud: \_\_\_\_\_

Stampel di compania: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

**E formulario aki mester wordo entrega na Departamento di Labor na Pos Chiquito of na Playa, Masha danki.**

**Considera e formulario aki uno como oficial di Departamento di Labor "Jobcenter".**

**Mi no a wordo atendi pa e compania menciona mas abou.**

Number: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

**Number di compania cu no kier a atende bo persona.**

Number di Compania: \_\_\_\_\_

Funcion cu kier a solicita: \_\_\_\_\_

Fecha cu no a wordo atendi: \_\_\_\_\_

**E formulario aki mester wordo entrega na Departamento di Labor na Pos Chiquito of na Playa, Masha danki.**





# American y JetBlue a inclui beneficio di miyahe den acuerdo

**AMERICAN** Airlines and Jet-Blue Airways a laga sa dialuna cu nan a yega na un acuerdo cu ta permiti pasaheronan cu ta haci conexio na New York of Boston pa ricibi "miyahe di biahero frecuente" riba ambos compania. E acuerdo aki ta adicional a'e sociedad cu e companianan a sera na luna di maart ultimo.

Cuminsando ayera, clientenan di JetBlue lo por haci conexio riba buelonan pa 12 destinacion internacional di American desde JFK y Boston. Clientenan di American lo por haci reservacion riba buelonan directo di JetBlue for di JFK y Boston pa 18 destinacion domestico cu American no ta sirbi for di e dos ciudadanan ey.

E acuerdo lo genera pasahero nobo p'e red di ambos compania, permitiendone pa reserva riba tur dos porcion di nan buelo na mes momento. Por ehempel, e acuerdo ta ofrece servicio completo pa pasaheronan cu ta bula di Nantucket, Massachusetts pa JFK cu JetBlue, y di eyan pa London cu American. Nos no tin informacion si Aruba tambe ta inclui den e 12 destinacionnan di American menciona ariba. Pero ta manera Minister Otmar Oduber a duna di conoce caba, cu JetBlue lo haci e buelonan for di Boston pa New York y American como JetBlue mes lo percursa pa trece e turistanan aki Aruba. Pasaheronan por haci reservacion serca nan agencia di biahe, mayoria di e sitioan web di agencianan di biahe, oficianan di beata di American Airlines, of yamando e centro di reservacion di American Airlines. E pasashianan aiada no ta na beata riba e respectivo sitioan web di cada compania.

**Het Water- en Energiebedrijf op Aruba** verzorgt de productie van hoge kwaliteit drinkwater en elektriciteit voor Aruba en is tevens verantwoordelijk voor de distributie van water en onderhoud van het gehele drinkwaterleidingnet. De organisatie heeft enorme ontwikkelingen doorgemaakt in termen van groei, reputatie, samenwerking, en personeel, en is gegroeid naar een huidige omvang van circa 290 medewerkers, die verdeeld zijn over zes sectoren waaronder Productie, Onderhoud, Waterdistributie, Financieel Economische Zaken, Bedrijfstechnische Zaken en Algemeen.

Voor de afdeling Human Resource Management, zijn wij op zoek naar een enthousiaste en deskundige kandidaat voor de brede, veelzijdige en zelfstandige functie:

## Adviseur Human Resource Management

voor wie het een uitdaging is om in een dynamische omgeving te werken en die daar met veel energie en daadkracht een bijdrage wil leveren aan de voortgaande organisatieontwikkeling van W.E.B. Aruba N.V. ten dienste van onze klanten en de maatschappij waarin wij werken en leven.

**W.E.B. Aruba N.V.** bevindt zich thans in een transitieperiode van technisch georiënteerde bedrijfsvoering naar een klantgerichte en meer commercieel handelende organisatie. Om haar ambitie en strategische doelen te realiseren, zullen de komende jaren diverse initiatieven op verschillende gebieden worden ondernomen, hetgeen andere en veelal hogere eisen aan de organisatie en haar mensen stelt. Dit vereist een optimale integratie van strategie, mensen en processen, waarbij een optimaal management van de "human resources" een essentiële voorwaarde is om het vereiste potentieel van de organisatie van W.E.B. Aruba N.V. blijvend te kunnen ontwikkelen ten behoeve van de realisatie van haar ambitie.

### De functie:

Maakt deel uit van team van HRM adviseurs belast met het ontwikkelen en implementeren van eigentijdse HRM strategieën en –beleid ten behoeve van het in lijn brengen van personeel, organisatie-ontwikkeling en organisatielcultuur in het licht van de visie en bedrijfsstrategie van W.E.B. Aruba N.V.:

- bijdragen aan ontwikkeling organisatie door ontwikkeling en toepassing van HRM beleid en instrumenten, rekening houdend met de bestaande en toekomstige behoefte bij de verschillende (interne) klanten;
- operationeel ondersteunen van lijnmanagement bij personele en organisatorische vraagstukken met educatie, advies en uitvoering, waarbij nadruk ligt op verankering van personeelsmanagement in lijn;
- speelt actieve rol in continue kwaliteitsverbetering van HRM Service Delivery en verdere professionalisering van afdeling HRM;
- mede bewaken van integriteit, ethisch handelen en rechtvaardigheid naar individu en organisatie door waarborging naleving vastgesteld beleid en procedures.

Uit te voeren werkzaamheden adviseur HRM liggen zowel op breed terrein van personeelsmanagement (rol generalist) als ook vanuit eigen specialiteit op terrein ontwikkeling en toepassing van HRM-beleid en –instrumenten. Fungeert op betreffend HRM domein tevens als disciplineleider (rol specialist).

### Het profiel:

- Werkt vanuit positieve grondhouding, is gedreven en resultaatgericht, met veel gevoel voor menselijke verhoudingen en relaties.
- Flexibele en dienstverlenende instelling: schakelt gemakkelijk tussen operationele activiteiten en tactisch/strategisch advies. Is hierbij zowel veel met mensen als met papier bezig.
- Organisatorisch sterk met uitstekende sociale, communicatieve en adviesvaardigheden op alle niveaus;
- Is gespreks- en sparringpartner voor leidinggevend, management en HRM-collega's;
- Collegiale teamplayer.

### Functie-eisen:

- HBO werk- en denkniveau, bij voorkeur met een opleiding richting Personeel & Arbeid of een combinatie van een andere relevante opleiding aangevuld met vakgerichte cursussen.
- Minimaal 5 jaar relevante werkervaring, waarvan minstens 3 jaar in senior positie in ontwikkeling, advisering en toepassing op gebied van strategie, organisatie en beleid.
- Aantoonbare ervaring met Strategisch HRM en veranderingsprocessen, waarbij in praktijk vertaalslag is gemaakt van organisatiestrategieën naar eigentijdse HRM strategieën en –beleid.
- Diepgaande kennis op een of meerdere specifieke HRM specialisaties, maar ook in breedte uitgebreide kennis en ervaring inzake organisatieontwikkeling, performance management, personeelsplanning & werving, arbeidsvoorwaarden, arbeidsomstandigheden(zorg), partnerships & klantrelaties (T profiel)

Een medische keuring en management assessment kunnen deel uit maken van deze procedure. Uw gegevens zullen strikt vertrouwelijk worden behandeld.

Indien u zich herkent in het bovengeschetste profiel, dan nodigen wij u uit te solliciteren op deze boeiende functie. U kunt een gemotiveerde brief voorzien van Curriculum Vitae, diplomacopieën en overige bescheiden sturen naar:



**IBS Aruba**  
**att. J Beaujon**  
**P.O. box 86, Oranjestad, Aruba**

Voor eventuele vertrouwelijke orientatie/informatie kunt U contact opnemen met de heer  
Jaap Beaujon, wervings adviseur  
tel. 5823035  
email: [ibsaruba@setarnet.aw](mailto:ibsaruba@setarnet.aw)



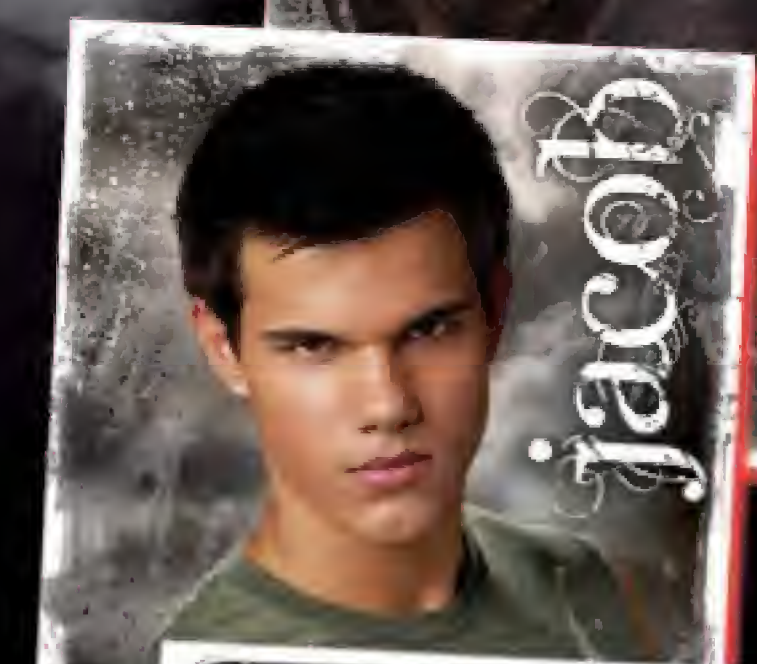
the twilight saga

# eclipse

ONLY IN CINEMAS

# UPSIZE YOUR COMBO

AND PARTICIPATE  
TO WIN  
ECLIPSE POSTERS  
AND AN APPLE IPAD





# Mama y yiu haya den accidente grave

TABATA pa mas o menos 9.50 ora diamars anochi cu Central di Polis ta haya un yamada cu a sosode un accidente grave na altura di Divi Links. Aparentemente lo tin un señora y su yiu di dos aña herida.

Patrullanan di Noord y Oranjestad, cu ta acudi n'e sitio, y a constata cu e auto V-2637 a dal un mama cu su yiu di dos aña, kendenan aparentemente tabata cruzando caminda.

E mucha tabata sla, pero tabata stabiel y a wordo hiba liher pa hospital pa tratamento.

E mama tabata mas grave y paramediconan mester a traha cune basta rato pa stabilise, prome cu por a transporte pa hospital.

E chofer, e homber R.S., naci na Hulanda di 18 aña, ta den man di Matachausee pa investigacion, ya cu e ta un militar, staciona na Savaneta Kamp.

Segun testimonio n'e sitio, velocidad halto y scuridad n'e



sitio lo a hunga un rol den e accidente aki.

For di Hospital a haya informacion cu e mucha ta stabiel, pero

cu e situacion di e mama si ta grave y dokternan ta trahando duro pa logra salbe.

E victimanan, e señora F. v/d L.,



naci na Hulanda (40 aña) y su yiu, R. v/d L., naci na Hulanda, (2 aña) ta parti di un familia di 4 persona (mama, tata, yiu homber di 4 aña y yiu muher di

2 aña) cu ta pasando 2 siman di vakantie na Aruba.

Di parti di Cuerpo Policial ta spera cu e señora recupera favorablemente.

## Drs. Andy Lee a anuncia cu pronto Parlamento tin su webpage



PARLAMENTARIO di AVP, drs. Andy Lee a anuncia cu nan ta trahando riba un webpage, caminda por sigui tur conseho di ley cu dreata Parlamento.

Cu e webpage aki, hopi hende por haya aceso n'e leyman aki, unda por studia nan, y dunan comentario sea via internet of via nan representante cu nan

tin confianza den dje.

Cu e webpage e proceso di deliberacion ta cuminsa y e evaluacion unda publico por participa den discusionnan den Parlamento.

Pero e proceso di deliberacion mester cuminsa ora ta inicia cu e proceso di ley, esey ta Gobierno.

Mester tene cuenta cu interes di tur esnan cu ta wordo afecta p'e leyman aki. Den e cuadro aki ta bay duna mas contenido n'e webpage y pronto Parlamento ta bay cuminsa duna e informacionnan. Asina drs. Andy Lee a anuncia den e reciente conferencia di prensa di AVP.

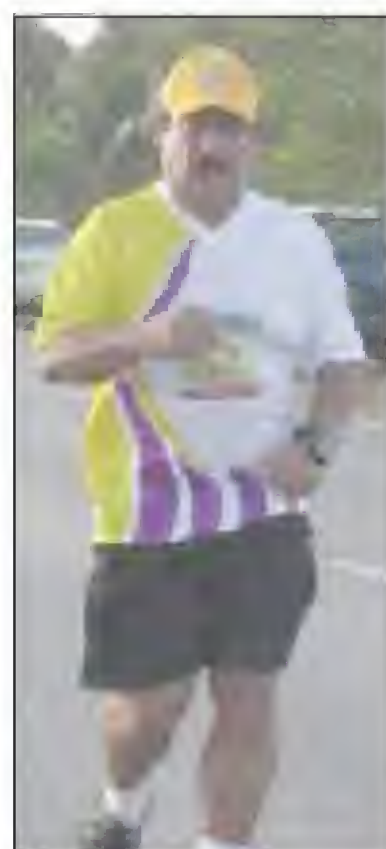
## Pa discuti situacion di diferente fondonan, SINBA ta convoca reunion pa su miembronan

SINBA (Sindicato di Bombero di Aruba) a convoca un reunion general p'e trahadornan di Brandweer, p'asina huntu por dicidi ki paso nan por bay tuma mirando e situacion cu nan ta den te cu awe, y decisionnan pa futuro di Cuerpo di Bombero.

Reunion General ta pa miembro y no miembro di SINBA y ta tuma lugar na Post Oscar y p'atras di discusion ta: Desayuno interno y situacion APEA, AZV, AOV, etc. Esaki ta tuma lugar dialuna awor, dia 26 di juli pa 9 or di maiata.



# Miembronan di Thrill Walkers ta participa na 4-Daagse di Nijmegen 2010



E aña aki Thrill Walkers S.V. tin 5 di su miembronan ta participa n'e "4 Daagse di Nijmegen", nan ta Richard Giel, Regina Angela, Ramiro Boekhoudt y su yiu homber Elton-Jean Boekhoudt y tambe Sharon Richardson hunto cu otro colega Douanero. Aruba ta bon representa un biaha mas n'e "4 Daagse di Nijmegen" sin duda algun. Miembronan di Thrill Walkers S.V. a hiba un training y preparacion intenso y serio p'e evento mundial aki y nos ta sigur cu tur lo completa e rutina di tur 4 dia exitosamente.

Thrill Walkers S.V. y tur su miembronan ta expresa palabranan di forza, energia, animo y hopi exito na Richard Giel, Regina Angela, Ramiro Boekhoudt y su yiu homber Elton-Jean, y tambe Sharon Richardson.

Na Hulanda nan tin apoyo di e.o. Von Vrolijk, Emerita El-mendorp y su esposo y tambe di Madien Colina cu ta compañeronan di Team Thrill Walkers S.V. cu ta na Hulanda.

Un gratitud special na tur instancia y persona cu di un of otro manera a contribui na participacion di miembronan di Thrill Walkers S.V. n'e "4 Daagse Nijmegen 2010".

**DESPUES** di hopi luna di training intensivo y e preparacionnan necesario a biaha pa Hulanda, miembronan di Thrill Walkers Sport Vereniging pa participa n'e evento anual "e 4-Daagse Nijmegen". E "4 Daagse di Nijmegen" ta un evento mundial cu a cuminsa na aña 1904 dor di algun militar Hulandes, mientras cu na aña 1928 esaki a bira un magoo evento internacional.

Di 7 pa 8 pais cu anteriormente tabata participa, awendia e cantidad ta riba 60 pais.

E "4 Daagse di Nijmegen" ta un evento cu e ciudad di Nijmegen completo ta coopera y dunan un maa p'e bira un exito rotundo. For di Ministerio di Defensa pa sponsors, boluntario, Rode Kruis etc. tur ta yuda.

Ta 7 dia practicamente di fiesta y celebracion den e ciudad di

Nijmegen, mientras cu e "4 Daagse wandeltocht di Nijmegen" mes ta for di dia 20 pa dia 23 di juli 2010.

Tur aña riba e di 3 diamars den e luna di juli, e caminata di 4 dia ta start.

Informacion ta indica cu e aña aki a tuma lugar un total di 45.000 inscripcion previo di e evento. Riba diamars ultimo cu

tabata e prome dia di evento, e cantidad di 39.933 participante a start e caminata.

Riba e prome dia un total di 1.145 participante a cay afó, mientras cu 38.788 participante a completa e ruta di 50-K di e prome dia. E evento di "4 Daagse di Nijmegen" ta cubri 4 dia di entre 40 pa 50-K di caminata.

## Famia di Israel di bishita na Parke Arikok



**TABATA** diamars merdia ora cu Salvador Franken ta ricibi na Parke Arikok un famia di Israel cu ta di bishita na Aruba. Apesar di e solo cayente tog e caminata pa Cuacu Arikok a bay hopi bon, y tambe nan a haya informacion con nos flora y fauna ta hinc den otro. Nan a primati cu nan lo bia bek, specialmente pa nos beachnan cu nan a haya masha bunita mes. Riba e potret por mira Harel y Peda hunto cu nan yiu na den compania di Salvador Franken.



## Rudy Lampe ta constata cu Gobierno di Aruba y Scientology Church tin un relacion hopi straño



**MILES** di buki di Scientology Church a yega Aruba, riba peticion di Gobierno di Aruba. Por tin diferencia di opinion entre Ministeraan, pero esey na final no ta conta, ta un Gobierno tia. E intencion di Gobierno di Aruba ta pa reparti e bukinan bao di mucha y hobennan. Aki nos ta papia caba di e fase tres di penetracion di Scientology Church na Aruba, segun Rudy Lampe di partido RED.

E prome fase ta crea goodwill den comunidad. Pa basta aña e crucero Freewinds ta bishitando nos isla, ta ricibi per-

sonalidadaa di Aruba cu ta pasa un rato ameno, ta reparti chequeanan pa obranan social, tur hende ta admira e bondad di Scientology Church.

E di dos fase ta di infiltra e gobernantenan di e pais y for di e posicion di poder haya influencia ideologico. E di tres fase ta indoctrina e mucha y hobennan di e pais, nan t'e futuro.

Segun Rudy Lampe, e idea di piscado di hende ta ilustrativo den e caso aki. Scientology Church a tira e anzue den comunidad, cu apoyo preferencial di Gobierno. Unabez cu un

persona hap e anzue, su obligacionan financiero ta cuminsa. E prome buki e ta haya gratis, si e kier sa mas, e tin cu cuminsa paga y e por yega di paga riba 20 mil dollar pa un sesion di conocimiento. Unabez cu bo ta den nan gara ta dificil pa bo sali, ta usa metodonan di chantaje emocional hasta brainwashing.

Laga nos no lubida cu e fundador di Scientology Church un di su prome bukinan ta un manual con pa laba cerebro di hende, despues CIA a usa esaki. E meta na final di cuenta di Scientology Church ta puramente comercial.

Ta bisa cu e buki di Scientology Church ta algo inocente, djis ta bisa con pa bira feliz, y pa preveni pa no cay den adicon di droga. Cu un bon Cristian no por ta contra algo asina. Pero ta lubida cu e buki ta refleha e vision di Scientology Church, cu no t'e vision Cristian.

Ta nota un vinculo entre e meta di ser feliz y e progreso material

den e buki aki.

Pa nos Cristian nos Dios t'e Dios crucifica, e Dios sufriente. Si Hesus a busca su felicidad personal combina cu progreso material e lo a muri manera un naciona riba su cama di biehez, pero Hesus a muri jong riba cruz pa causa di berdad y husticia.

Y el a bisa cu e discipel cu no ta dispuesto pa tuma su cruz y haci sacrificio lubidando su mes, no ta digao pa ta su discipel. E vision aki ta incompatibel cu e vision presentada den e buki di Scientology Church, segun Rudy Lampe.

E intencion di Gobierno caba ta un violacion flagrante di nos constitucion cu ta garantiza libertad di religion, es decir un Gobierno no mag di privilegia un religion riba otro. Den e caso aki Gobierno tin un opcion preferencial pa plama e doctrina di Scientology Church.

Berdad Gobierno ta paga salario di clero, pero esei no ta un

asunto cu Gobierno ta propaganda un doctrina.

Berdad cu Gobierno ta subsidia SKOA, pero tur religion tin e derecho constitucional di organiza un oferta educativo y tin cu ricibi subsidio di Gobierno con tal cu e ta cumpli cu e exigencianan nacional di educacion. E subsidio aki tampoco ta nifica cu Gobierno ta propaganda un doctrina mas cu otro.

Scientology Church ta wordo considera na Merca como un religion, na Alemania como un organizacion politico di extrema derecha, na Francia un secta cu finnan comercial. Corte Europeo a caba di dicta cu tur pais di Union Europeo mester considera Scientology Church como un religion.

Esaki no ta kita su historia di condena den Corte pa evasion di impuesto, labamento di placa, secuestro di menor, fraude financiero. Poco poco nos lo revela e forza y mannan scur cu tin tras di Gabinete Eman.

## Keeper Victor Valdez di e team popular di España, "Barcelona" ta na Aruba, pasando di maravia



**DIALUNA** awochi tur hende a keda sorprendi ora cu e futbolista, keeper di Barcelona, Victor Valdez a dreña Señor Frogs. Tur esnan presente cu a reconoce, a salud'e y a haya oportunidad pa saca portretcune. Aki por mira un foto na momento cu el a pose cu algun trahado, fanatico di Barcelona, cu tin masha hopi tambe na Aruba.

### PARTICIPACION

Gerencia di WEB ta anuncia cu ta bay tuma lugar trabou di mantencion rutinario riba tanki di awa di Urutaka entrante:

**Diahuebs 22 di juli 2010 y lo dura un siman te cu 28 di juli 2010.**

Esaki pa garantiza e calidad di awa custumbra den e area aki. Consecuencia di e trabounan aki ta cu e clientela den e area di distribucion di tanki di awa di Urutaka lo mester bay over riba presion di awa di pomp cu e consecuencia cu por sinti fluctuacion den e presion di awa. Esaki ta valido pa e siguiente barionan:

**Sta Cruz, Kas Ariba, Sombre, Urutaka, Picaron, Warawara, Boton, Jan Flemming, Bringamosa, Maria Maai, Jamanota, San Fuego, Caba Lodo, Sabanilla Abou, Santa Lucia, Ayo, Cashero, Matividiri, Tamarijn, Seroe Pita, Rooi Prikichi.**

WEB ta traha pa optimalisa e distribucion di awa pa nos cliente y ta pidi comprension pa e inconveniencia aki.







# Petra Smit, Queen Kingdoms under the Sun pa Queen Zomer Carnaval 2010 na Rotterdam, Hulanda

mente manda un email pa: Pa preveni fraude nan a pone un Dus si bo kier pa bo vota conta, Votacion ta sera diabierna awor, kiesjequeen@rijmond.nl cu regla cu votonan via Hotmail, please vota via Outlook of cu bo 23 juli 6or di atardi, ora di den subject: Ik stem op Petra Gmail, Yahoo etc., no ta conta! email di setarnet.aw. Aruba!

Het Water- en Energiebedrijf op Aruba verzorgt de productie van hoge kwaliteit drinkwater en elektriciteit voor Aruba en is tevens verantwoordelijk voor de distributie van water en onderhoud van het gehele drinkwaterleidingnet. De organisatie heeft enorme ontwikkelingen doorgemaakt in termen van groei, reputatie, samenwerking, en personeel, en is gegroeid naar een huidige omvang van circa 290 medewerkers, die verdeeld zijn over zes sectoren waaronder Productie, Onderhoud, Waterdistributie, Financieel Economische Zaken, Bedrijfstechnische Zaken en Algemeen.

Voor de sector Algemeen, zijn wij op zoek naar een energieke kandidaat voor de functie

## Hoofd Human Resource Management

voor wie het een uitdaging is om in een dynamische omgeving te werken en die met veel energie en daadkracht, maar ook met de nodige overtuigingskracht en tact, een bijdrage wil leveren aan de voortgaande organisatieontwikkeling van W.E.B. Aruba N.V. ten dienste van onze klanten en de maatschappij waarin wij werken en leven.

W.E.B. Aruba N.V. bevindt zich thans in een transitieperiode van technisch georiënteerde bedrijfsvoering naar een klantgerichte en meer commercieel handelende organisatie. Om haar ambitie en strategische doelen te realiseren, zullen de komende jaren diverse initiatieven op verschillende gebieden worden ondernomen, hetgeen andere en veelal hogere eisen aan de organisatie en haar mensen stelt. Dit vereist een optimale integratie van strategie, mensen en processen, waarbij een optimaal management van de "human resources" een essentiële voorwaarde is om het vereiste potentieel van de organisatie van W.E.B. Aruba N.V. blijvend te kunnen ontwikkelen ten behoeve van de realisatie van haar ambitie.

### De functie:

Eenzijds een strategische functie waarin zaken als organisatieontwikkeling en veranderprocessen aan de orde komen en anderzijds een functie die "midden in de organisatie staat":

- Leidinggeven aan en coachen van HRM afdeling, bestaande uit subafdelingen Advies en Service Desk;
- Bijdragen aan ontwikkeling organisatiestrategie W.E.B. Aruba N.V.;
- Zorgdragen voor juiste persoon, op juiste plek, op juiste moment teneinde de strategische bedrijfsdoelen van W.E.B. Aruba N.V. te realiseren door:
  - o adequate vertaling van organisatiestrategie- en behoeften naar HRM strategie en -beleid;
  - o advisering en facilitering van Directie en Management inzake impact van bedrijfsbrede ontwikkelingen en vraagstukken op organisatie-inrichting, personeelsplanning en organisatiecultuur;
  - o vertalen HRM beleid naar praktische richtlijnen en procedures, in overleg met leidinggevendenden;
  - o zorgdragen voor klantgerichte, effectieve en efficiënte HRM Service Delivery;
  - o tijdig anticiperen op bedrijfsbrede veranderingen betreffende organisatie-inrichting, personeelsplanning en organisatiecultuur.
- Mede bewaken van integriteit, ethisch handelen en rechtvaardigheid naar individu en organisatie door waarborging naleving vastgesteld beleid en procedures.

### Het profiel:

- Heeft sporen als leidinggevende verdiend, bij voorkeur in HRM functie, en kan huidige trends en ontwikkelingen doorvertalen naar mogelijke consequenties en maatregelen voor personeel, organisatieontwikkeling en organisatiecultuur;
- Werkt graag in teamverband zowel op strategisch niveau alsook op uitvoerend niveau;
- Is sparringpartner op Directie en Management niveau, stevige hands-on persoonlijkheid met overtuigings- en daadkracht;
- Mens- en relatiegericht met flexibele, opbouwende en gedreven instelling;
- Straalt enthousiasme uit en communiceert verbaal en schriftelijk op heldere wijze;
- Wordt organisatiebreed erkend als vertrouwenspersoon.

### Functie-eisen:

- Academisch werk- en denkniveau, bij voorkeur opleiding richting Organisatie- of Personeelwetenschappen;
- Minimaal 10 jaar relevante werkervaring in een leidinggevende functie;
- Minimaal 7 jaar aantoonbare ervaring met ontwikkeling, advisering en toepassing op gebied van strategisch organisatie en HRM beleid;
- Aantoonbare ervaring met herstructurering- en reorganisatievraagstukken, het initiëren en begeleiden van veranderingsprocessen en dialoog met vakbonden.

Een medische keuring en management assessment kunnen deel uit maken van deze procedure. Uw gegevens zullen strikt vertrouwelijk worden behandeld.

Indien u zich herkent in het bovengeschetste profiel, dan nodigen wij u uit te solliciteren op deze boeiende functie. U kunt een gemotiveerde brief voorzien van Curriculum Vitae, diplomacopieën en overige bescheiden sturen naar:

**IBS Aruba**  
att. J Beaujon  
P.O. box 86, Oranjestad, Aruba



Voor eventuele vertrouwelijke orientatie/informatie kunt U contact opnemen met de heer Jaap Beaujon, wervings adviseur  
tel. 5823035  
email: ibsaruba@setarnet.aw

**DIASABRA** awor, 24 di juli 2010, lo tin e gran final di Queen Election pa Zomer Carnaval 2010 na Rotterdam, Hulanda!

E grupo Carnavalesco Kingdoms under the Sun, dirigi pa Rossini van Wijk e aña aki tin nan Queen, Petra Smit, ful preparal! E tema p'e aña aki lo ta The Forbidden City!

Petra Smit a sali Miss Teen International na 2001 ya sigui pa Puerto Rico, caminda el a gana e titulo maximo di Miss Teen Continents 2001. Despues nos por disfruta di dje tur dia na TeleAruba caminda e tabata presenta e programma NexxTv. Awor cu Petra Smit tin casi 6 aña bibando na Hulanda el a dicidi di competi pa Queen Zomer Carnaval 2010. Pa por gana esaki, e tin mester di boso ayudo y sostea den forma di votacion via internet. Riba e website [www.kiesjequeen.nl](http://www.kiesjequeen.nl) tin varios videoclip y informacion pa boso y por vota pa Petra.

Pa vota pa Petra Smit simple-



## Internacional

# A descubri streya mas masivo den cosmos

UN enorme concentracion di gas den combustion den un galaxia bisiña port a e streya mas masivo descubri te awor cu un masa cientos di biaha esuna di Solo, un grupo di científico a anuncia ayera.

E streya, cu a haya e nomber R136a1, na inicio di su bida por tabata tin un masa 320 biaha mas cu esun di Solo. E astrofísico Paul Crowther a bisa cu e streya obeso - dobel die sun mas masivo descubri te awor - ya a "baha di peso" considerablemente.

Ademas su combustion ta di tal intensidad cu su briyo ta casi diez miyon biaha mas luminoso cu esun di Solo. "Contrario na sernan humano, streyanan ta nace pisa y ta perde peso cu tempo" segun Crowther, di Universidad di Sheffield na Gran Bretania. "R136a1 ta di edad mediano y a experimenta un fuerte perdida di peso".

E científico a indica cu e streya gigante a wordo detectada den centro di un cumulo estelar den e nebula Tarántula, un nubia di gas y stof den e Gran Nubia Magallan, un galaxia na 165.000 aña luz di nos Vía Lactea.

E ta esun mas grandi di varios streya gigante identifica pa Crowther y su ekipo, segun informacon di un artículo



den e revista specializa 'Monthly Notices of the Royal Astronomical Society'.

Aunke otro streyanan port a mas grandi, particularmente esnan conoci como gigantes nan cora, ta pisa hopi menos. Di tur manera e masa di R136a1 y di su especie kier men cu nan ta decena di biaha mas grandi cu Sol, ademas di mas briyante y mas cayente.

E temperatura di superficie port a mas cu 40.000 grado

Celsius, siete biaha mas cayente cu Solo. Tambe nan ta varios miyon biaha mas briyante debi na cu nan ta consumi nan reserve di energia na un velocidad hopi mas grandi cu e streyanan mas chikito.

Esey kier men cu e streyanan masivo ta biba mas aceleradamente y ta muri hopi prome te destrui nas mes den explosiennan cataclísmico.

"Esun mas grandi ta biba solamente tres miyon aña", Crowther a bisa. "Den termino astronomico esey ta poco tempo".

Nan bida cortico ta un di e rasonnan pakico e streyanan obeso aki ta asina difícil pa descubri. Otra rason ta cu nan ta extremadamente inusual ya cu nan ta forma solamente den cumulonnan estelar mas denso.

Astronomonan tambe tin un alcance limita pa por detecta nan. Den e cumulonnan demasiado leu, no semper ta posible pa determina si e telescop a detectado un solo streya pisa of dos mas chikito cuta hopi cerca di otro. Den e caso ey, e ekipo di Crowther a revisa e dato di streyanan conoci pa mita sin an por midi su peso adecuadamente.

## Mucha di diez aña tortura pa diez luna den exorcismo na Malasia

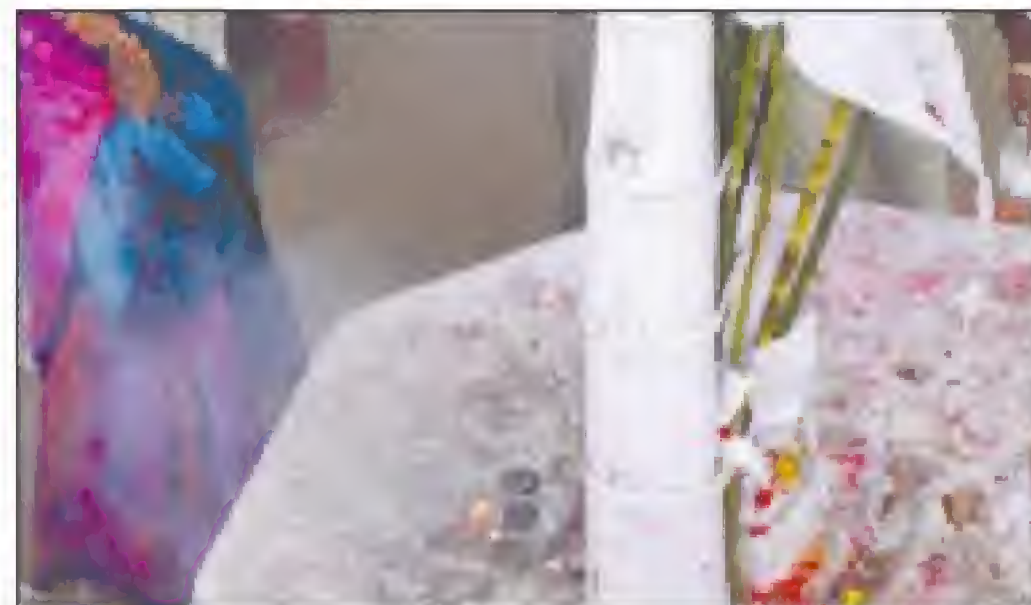
**Cuminsando 12 Juli...  
MAS vuelo...MAS orario comodo...  
nos servicio...SEMPER simpatico!**

### Aruba - Corsow

<b>mainta</b>	<b>7.15 am</b>	<b>dialuna pa diabierna</b>
<b>mainta</b>	<b>9.05 am</b>	<b>diasabra</b>
<b>merdia</b>	<b>11.35 am</b>	<b>dialuna, diaranson, diawhebs, diabierna, diadomingo</b>
<b>merdia</b>	<b>3.15 pm</b>	<b>dialuna, diaranson, diawhebs, diabierna, diadomingo</b>
<b>anochi</b>	<b>7.10 pm</b>	<b>dialuna pa diasabra</b>
<b>anochi</b>	<b>9.45 pm</b>	<b>diadomingo</b>



Yama 5884272/5820901/5834307 of yama bo agencia di viaje  
Book online [www.tiara-air.com](http://www.tiara-air.com)



UN mucha muher di diez aña a logra scpa despues cu e'la wordo pa un luna largo den un cruel rito di exorcismo cu a laga consecucionan grave. E chikito a huy despues cu e'la logra habri e buinan cu cual e tabata mara cu un gancho, y awor e ta recuperando den hospital di kemadura den su mannan, golpi na su cara, pols hincha y ribchi kibra, segun e corant "New Straits Times". E suceso a tuma lugar den e estado Johor, cu tin frontera cu Singapore y na unda polis ayera a aresta un tio di e mucha muher. Segun e prome investigacion, e menor tabata na encargo di e detenido desde cu su tata a fayece, y diaramente e tabata wordo tortura pa "caba cu su mala suerte". E tio a golpear, kima y laga su sonbrina un luna sin come, aparentemente pasobra un bruha a bi'se cu e mucha ta posesel pa un spirit malo. UN luna pasa, un corte a dicta un sentencia di morto pa un homber cu a mata un mucha muher di tres aña den un rito di exorcismo na Malasia, un pais cu mayoria musulman pero caminda ainda ta practica magia preto den e areanan rural.



# Schwarzenegger ta nombra Geena Davis den commission na California

GOBERNADOR Arnold Schwarzenegger a nombra e actriz Geena Davis como integrante di un comisión estableci cu e meta pa promover igualdad pa muher.

Schwarzenegger a nombra e actriz di 54 aña pa e forma parti di e Comisión riba Status di Muher. E commission no partidista ta boga pa muherman den areanan manera educacion y acceso na servicionan

di salud.

Davis, un democrata, a traha tras di cortina pa reduci e stereotipo di genero. E ta fundadora di e Instituto Geena Davis riba Genero den Media y ta socio di e Fondo di Desaroyo di Nacionnan Uni pa Muher.

"Pami ta un placer pa uni cu e gobernador y cu e commission aki", Davis a laga sa den un comunicado. "E nombramento aki ta un oportunidad

importante pa mehora bida y bienestar di muher di tur edad na California".

E actriz a gana un Oscar na 1989 pa su papel den "The Accidental Tourist" y a wordo nomina como mihor actriz pa e pelicula "Thelma and Louise". E nombramento ta pa cuater aña y ta rekeri confirmacion di Senado. E 17 miembronan di e commission ta haya 100 dolar pa dia pa gasto.



# Tunel di salvacion den Golfo di México lo ta cla pa fin di siman

TRES luna despues di e catastrofe den Golfo di México, e persona di gobierno encarga pa lidera e esfuerzonan pa pone un fin na esaki, a bisa cu e tunel di compensacion finalmente mester yega na e poz dañá e fin di siman aki, loke kier men cu den un periodo di dos siman e derame lo keda seya definitivamente.

Despues di varios dia di incertidumbre pa cu e estabilidad di e poz y e leknan den e tapa, Thad Allen, almirante di Guarda Costa, a bisa cu e ingenieronan a conclui cu e peliger pa un derame mas grandi ta mínimo y cu nan ta yegando na e sitio di pomp petroleo pa seya esaki permanentemente.

'Nos ta satisfechos cu e progreso', Allen a bisa na Washington, durante su aprobacion pa tene e tapa cera pa por lo menos 24 ora. Wells Kent, e vicepresidente di BP, a bisa cu e ta calcula cu e ekiponan ta caba di bora lateralmente na tur dos banda di e fuga pa fin di juli. E perforacionnan aki pa libera e presion di e tapa ta necesario pa tapa e poz completamente.

Despues di cumpli cu e paso crucial aki, e ekiponan lo cuminsa cu e procedura di seya e buraco bao awa cu lodo y cement pa cera esaki, loke lo por tuma entre cinco día y un par di siman.

Ingenieronan tambe ta considerando pa hincá lodo via e tapa pa sigura e exito di e operacion.



**Cuminsando 12 Juli...**  
**MAS vuelo...MAS orario comodo...**  
**nos servicio...SEMPER simpatico!**

## Aruba - Bonaire

<b>mainta</b>	<b>9.10 am</b>	<b>dialuna, diaranson, diabierna</b>
<b>atardi</b>	<b>6.20 pm</b>	<b>dialuna, diaranson, diabierna</b>
<b>anochi</b>	<b>7.10 pm</b>	<b>diadomingo</b>

## Bonaire - Aruba

<b>mainta</b>	<b>10.20 am</b>	<b>dialuna, diaranson, diabierna</b>
<b>anochi</b>	<b>7.30 pm</b>	<b>dialuna, diaranson, diabierna</b>
<b>anochi</b>	<b>8.25 pm</b>	<b>diadomingo</b>



Na ora, komodo y simpatico...

Yama 5884272/5820901/5834307 of bo agencia di viahe preferi.  
Book online **www.tiara-air.com**



# Trinta herido den avion di pasahero sacudi pa turbulencia

UN avion comercial cu 265 persona a bordo den un vuelo pa Los Angeles a wordo sacudi diamars ultimo pa un turbulencia fuerte cu a laga por lo menos 30 pasahero herida, incluyendo uno grave, y a obliga e avion pa desvia, autoridadnan aeronautico a informa.

E vuelo, di United Airlines, alanta na Dulles International Airport, cerca di e ciudad di Washington. E'la baha sin contratiempo mayor na Denver International Airport den oranan di anochi camida e tabata wordo spera cu ekipo di seguridad y medico. E vocero di FAA - Federal Aviation Administration - na Los Angeles, Ian Gregor, a bisa cu 26 pasahero y cuater tripulante a wordo lesiona. Un persona a sufri herida grave, e'la agregasinduna



mas detaye.

E vocero di e Centro di Salud di Denver, Dee Martinez, a informa cu 21 persona herida a wordo transporta pa cinco hospital regional. Mayoria din an tin lesion menor na nan cabez, nek y lomba.

E vocero di United Airlines, Megan McCarthy, a bisa cu vuelo 967 tabata transporta 255 pasahero y 10 tripulante. E'la informa cu e tripulacion a dicidi pa baha na Denver pa atende cu e pasaheronan herida.



## FOR SALE – AWG. 675,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 512 MB Memory
- 40 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

## FOR SALE – AWG. 825,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 1 GB Memory
- 80 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

Interested, please call Sue Winklaar at 583-1400.





NAPA ta contribui na bo  
seguridad, ofreciendo  
piesa di calidad!



## Diezun pais ta firma declaracion contra e 'espírito racista' di e Ley Arizona

AYERA na Genève, Suiza, diezun paisa firma, riba insistencia di México, un declaración den cual nan ta muestra nan preocupacion y condena pa e Ley Arizona, cual nan ta considera di tin un "espírito racista, xenofóbico y contrario na inmigracion di cualkier tipo".

Genève – E paisnan cu a firma ta, ademas di México, Uruguay, Panamá, Ecuador, Bolivia, Guatemala, Cuba, Turkia, Senegal, Micronesia y Chile.

"Nos kier gradici e paisnan cu a firma pa nan colaboracion den e lucha pa anulacion di e ley xenofóbico y racista aki", tabata palabranan di e vicepresidente di Parlamento di México, Felipe Solís Acero, na Genève ayera, na fin di e Asamblea di Presidentenan di Parlamento, cu a tuma lugar na e ciudad Suizo e ultimo tres dianan.

Ademas di lamenta e "espírito contra inmigración en general y di esun iregular den particular", e declaracion ta reconoce e "esfuerzonan" di presidente Barack Obama, pa "su compromiso personal pa impulsa un reforma migratorio integral".

E ley SB1070, aproba na april pa Arizona, ta permiti cuerponan di seguridad estatal detene cualkier sospechoso di no tin su status migratorio na orden. Riba iniciativa di México, diezun delegacion - entre e mas cu cien presente na Genève - y e presidente di Asamblea Parlamentario di Europa, e turco Mevlüt Çavuşoglu, a firma e documento, cu ta urgi comu-



nidad internacional "pa lanta su voz contra e ley Arizona y

cualkier otro medida discriminatorio".



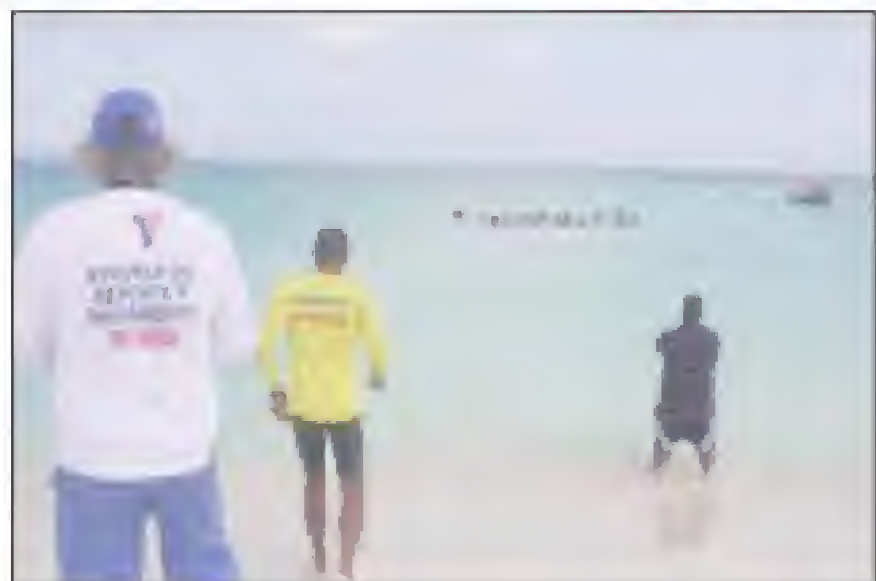
Segun Solís, e cantidad abao di firma y e prevalencia di apoyo Latinoamericano ta debi na cu "e declaracion a wordo prepara ayera mainta, ora hopi di e delegacionnan ya a bay di e

Asamblea". Asina tambe, e'la hustifica e ausencia di paisnan Europeo pasobra "nan ta ricibi Inmigrante y e ta un tema mas delicado pa nan".



## Grupo di 24 persona a pasa curso di rescate y buskeda den caso di accidente y emergencia acuatico

DIAMARS mainta na Eagle Beach a tuma lugar e ultimo dia di training y simulacro p'esnan cu ta atendiendo un curso pa atende cu accidente y emergencianan acuatico. E curso a ser duna den un lapso di 10 dia intensivo, unda nan a train pa brinda asistencia den e casonan di emergencia.





# Presentacion di UNESCO Aruba na Parlamento Hubenil

RECIENTEMENTE un delegacion di Parlamento Hubenil, consistiendo di miembronan nobo di e directiva, tabatin un reunion cu UNESCO. Metadi esaki tabata pa asina e miembronan nobo di directiva di Parlamento Hubenil haya sa mas di UNESCO y kico ta su tareanan.

E hobennan a haya un presentacion di UNESCO como organizacion internacional y su rol den mundo, e funcionamiento di

UNESCO Aruba y e papel di un Club UNESCO, di cual Parlamento Hubenil ta miembro ya pa dos aña.

Secretario General di UNESCO Jimmy Oduber a elabora riba UNESCO como organizacion internacional for di momento cu esaki a keda funda te na e momento aki y e rol di Aruba como miembro asocia di UNESCO.

Joureen Laclé-Kelly, kende ta

coordina e trabao di e clubnan UNESCO, a tene un presentacion riba e rol di e Clubnan UNESCO y e cooperacion entre UNESCO y Parlamento Hubenil.

E hobennan tabatin varios pregunta al caso y a mustra hopi interes den e agencia di Nacionnan Uni cu yama UNESCO.

A keda palabra cu lo intensiva e contactonan y tambe e areanan di cooperacion entre ambos organisacion.



# Puerto Rico , Corsow, Panama y Colombia ta gana den baseball Latino Americano



RIBA e di 5 dia di Campeonato di Baseball Latino Americano riba nos isla, weganan a continua riba Dragon Hitters Ballpark y Crismo Angela - Nadi Croes Ballpark. For di 9'or di mainta wega a inicia y ta continua te den oranan lat di anochi. E ambiente di baseball ta domina riba nos isla.

Puerto Rico vs Rep. Dominicana: E promo wega a cuminsa riba Dragon Hitters Ballpark entre e fuerte ekipo di Puerto Rico cu a enfrenta Rep. Dominicana. Esaki tabata un wega di bastante bataso di parti di e ekipo di Puerto Rico cu na final ta bay cu e victoria.

Puerto Rico ta caba e wega cu 9 careda, 9 hit y ta comete 1 eror, mientras cu e hobennan di Rep. Dominicana ta logra anota

2 careda y ta conecta 4 hit y comete un total di 2 eror. Pitcher ganador ta bira Anderson Mirando y e pitcher perdedor a keda Raymaond Muñoz. Pa Puerto Rico e mihor bateador nan tabata Eric Mata cu a bay di 2-2 y Joan Silva di 5-2. E hungador di Rep. Dominicana Juan Cuera ta bati di 2-2 incluyendo 1 homerun. E ekipo di Puerto Rico te cu awor tin tur su weganan gana, mientras cu Rep. Dominicana tin 3 wega gana y 1 perdi.

Corsow vs Bonaire:

Riba Crismo Angela - Nadi Croes Ballpark a tuma lugar pa 11'or di mainta e wega entre Corsow y Bonaire. E ekipo di Corsow ta bin di gana e partidonan contra di St. Maarten y Aruba 2 y perde contra di Rep. Dominicana.



Mientras cu e ekipo di Bonaire ainda no tin un victoria.

E prome tres inningnan e wega tabata 0-0, pero despues e ekipo di Corsow ta habri for di otro y ta cuminsa conecta di hit pa anota su caredanan. E hobennan di Bonaire ta reacciona, pero no suficiente pa logra domina e wega. Corsow ta gana pa medio di 'knock-out' cu 12 careda, ta conecta 14 hit y ta comete 1 eror. Bonaire ta anota 2 careda, ta conecta 5 hit y ta comete 2 eror. Pitcher ganador di e partido tabata Jamier Eduarda, mientras cu e pitcher perdedor a bira Rachid Winklaar. Mihor bateador nan pa Corsow tabata Reangelo Beaumont cu a bay di 4-4, Carlton Daal di 4-3 y Jerison Beaumont di 3-2. Pa Bonaire a bati mihor Romeo Thomas di 3-2, Julio Mercedes di 3-2 y

Shermal Soleana di 2-1.

Guatemala vs Panama:

E di dos wega riba Dragon Hitters Ballpark tabata entre e ekipo di Guatemala y e ekipo di Panama. E wega aki a resulta den un wega di emosion y tension for di cuminsamento te na fin. Un wega cu a bay 7 inning completo y na final e ekipo di Panama ta vence e ekipo di Guatemala cu 9 careda contra 8. Despues cu e ekipo di Panama a perde contra e fuerte ekipo di Aruba 1, nan ta gana tur nan weganan te n'e momento aki.

Colombia vs US Virgin Island:

Un wega cu a mustra facil p'e ekipo di Colombia y nan tabata gana te den di 5 inning 6 pa 0. Pero den bom di inning 5 e ekipo di US Virgin Island ta



'bons bek' y ta empata e wega na 6. Den e di 6 inning US Virgin Island ta anota mas careda y ta bay ariba cu e score di 8 pa 6. Colombia no ta entrega y den nan turno na bate ta empata e wega na 8 careda.

Un drama completo e wega aki a resulta. Den e di 7 inning, e ekipo di Colombia ta sigura nan wega cu 2 careda mas y ta haci e wega 10 pa 8. Den bom di e di 7 inning y e ultimo oportunidad na bate pa e ekipo di US Virgin Island, nan ta pone coreador riba base menasando asina pa anota careda.

E ekipo di US Virgin Island no ta logra den nan intento y e di tres y ultimo out ta cay. E wega ta finalisa cu e score di 10 pa 8 na favor di e ekipo di Colombia cu ta celebra e victoria despues di pasa den susto grandi.



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tu comunicado o remitido cu ser manda pa AWE**Mainta** mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente. AWE**Mainta** ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Si nos por

POR ta e solo, santo blanco y e mata Fofotia cansa y awor nan mester wordo reforza of tin mester di yudansa.

A yega tempo pa nos cambia e producto di Aruba pa algo mas inovativo?

E solo, santo blanco y e Fofotia a haci un trabao fabuloso, pero kisa a yega tempo, dor di cambianan climatologico y cultural, nos mester desaroya un "arco iris" cu productionan turistico. Nos mester bin cu mas y otro atraccionnan inovativo. Laga e turista mes scoge e color di e "arco iris" cu e kier.

Si nos faya pa haci esaki, y nos laga e batutu cay, otro pais lo piki e batutu y core bay laga nos atras.

Nos mester confronta realidad pero procede cu cuidao,

hunto cu nos academiconan, expertonan den turismo y otro personanan creativo.

Si nos faya pa haci esaki, en realidad no ta solamente e industria turistico lo sufri, pero miles di hende lo perde nan trabao.

Nos profesionalnan mester crea un basis solido cu nos polis y companianan di seguridad priva.

Awe e prome cos e turista ta puntrabo ta "is Aruba a safe destination".

No ta solamente e hotelnan mester ta grandi y bonita, ta mas importante cu e personal ta bon prepara "getrained".

Hopi di nan por cuminsa cu un "crash course in how to smile".

Den un era di turismo internacional, salud y risiconan pa nos

salud ta un reto grandi.

Nos por pensa riba e cuatro topiconan:

Turismo Deportivo.

Si nos no tin nos por traha e facilidadnan pa atrae tur sorto di deporte y deportista (in- outdoors). Invitando e futbolistanan Hullandes pa bin Aruba ta "un skop di e bala den bon direccion".

Turismo Religioso

Nos no mester descarga e forsa di e gruponan religioso. Den temporada economico malo of bon, nan tin nan placa gespaar caba, y bin nan ta bin. Nos tin lugar pa intensiva nos "bedevaart plaatsen".

Turismo Educacional

Nos tin e facilidadnan y por crea nan hopi facil, pa haci Aruba un educacional "Island" den Caribe. Nos tin un "conference hall" sublime y nos por atrae conferenceplanners pa cuminsa.

Na watertoren na San Nicolas por crea un "Informatie en Documentatie Centrum" pa Aruba. E por facilita nos hendenan local pero tambe esnan cu a bin pa studia. Tambe nos por wak e posibilidad di un "vakantieoord" pa studiantenan.

Turismo pa Salud y cuido di Salud

Nos hendenan ta biba mas largo y nan ta keda mas cortico den hospital. Dus nos mester corda riba nos hendenan grandi tambe. Cuido di salud no ta solamente pa bira bon pero

tambe pa keda bon ("health-care"). Aruba ta geografico bon localisa y nos tin y por tin aparatonan adequa.

Awor mi por compronde cu lo tin hende cu lo bisa cu e cuatro puntonan cu mi a trece dilanti no ta bay traha pasobra nan: ta mucho caro y e no ta bay traha na Aruba etc.etc.

Corda si cu tur e cuatro puntonan cu mi a menciona nan tur tin un punto masha importante cu ta bin aserca, cu hopi otro pais no tin. Aruba ta un isla pa vakantie.

Por ehemplo si bo bin Aruba pa motibonan deportivo, religioso, educacional of salud, ora bo caba cu bo asunto, bo por keda na Aruba pa vacante.

Roland W. Peterson



**HITES**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

HITES N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895  
Email : info@hites.com

**SPECIAL ON SASSIN BREAKERS**

1P+N B16 MINI	AFL 10.60
1P+N B16	AFL 13.00
1P+N C16	AFL 13.00
2P C16 6KA	AFL 13.00
2P C20 6KA	AFL 13.40
2P C32 6KA	AFL 14.00
3P C16 6KA	AFL 26.00
3P C20 6KA	AFL 27.50
3P C25 6KA	AFL 28.85
3P C32 6KA	AFL 29.50
4P C20 6KA	AFL 26.40
4P C25 6KA	AFL 27.25
4P C32 6KA	AFL 27.60




Hoofdschakelaar 4P 40A AFL 36.60  
Hoofdschakelaar 4P 63A AFL 40.00  
Hoofdschakelaar 4P 100A AFL 45.00

On Cash Purchases you will receive 30% Discount

Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm  
Sat 8:00 am - 12:00 pm

**Call us at 588-5966**



**INVEST SECURE N.V.**  
*We don't just say it... We Guarantee it !!!*

Hasi bo **BARIO** mas sigur.  
Probecha di un sistema di alarma  
cu ta proteha bo **CAS** of **NEGOSHI**  
contra candela y ladronia  
**24 ora MONITORING y PATROL service**





☐ Bo ta biba so?   
☐ Bo ta hende grandi? di edad?   
☐ Bo(s) ta traha?   
☐ Tin momento di dia bo cas ta desocup?   
☐ Bo tin articulonan di bator y taser sentimental den bo cas?   
☐ Bo ta desea di haya algun consejo pa mihor proteccion di bo cas?

Si un di e preguntanan aki ta afirmativo,  
anlo **INVEST SECURE** por asina bo  
simplamente jama nos na **582-7252**

"A commitment to the profession"

Tel: (297)-582-7252 Fax: (297)-582-7211 Email: info@setninet.nv - www.investaruba.com

**DANKI PA YAMA**

E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE 733-8477**

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Mior.

**AWE**Mainta****





Gobierno di Aruba



# PANNA BOL STREET CHAMPS

Control di salud cu  
Wit Gele Kruis

12 - 30 juli

Inscripcion ta tuma lugar 30 min prome cu wega  
Tur Wega ta di 6 or pa 9 or

Dialuna  
19 Juli  
Simeon Antonio  
Final di  
Blanchistraat

Diamars  
20 Juli  
Dakota/  
Tarabana  
Parkinglot Centro  
di Bario

Diaranson  
21 Juli  
Sabana Basora/  
Pos Chiquito  
Dilanti DTI

Diahuebs  
22 Juli  
Juwana Morto/  
De Vuyst  
Dilanti Centro  
di Bario Lago  
Heights

Diabierna  
23 Juli  
Village  
Basketball  
Court

Diasabra  
24 Juli  
Esso Heights  
Plaza

**BOBARIO**

ban renoba nos isla



Donny Rasmijn (AVP)

## Aruba mester proteha su beachnan pa cualkier caso di “oil spill” den becindario



**ACTUALMENTE** mundo henter a wordo sacudi dor di e oil spill cu a dura 84 dia den Gulf di Mexico. A wordo calcula cu mas di 60 mil bari pa dia di crudo tabata wordo derama den e gulfo. E platform cu a experencia e derame tabata na 42 miya leu di costa Norte Americano y e azeta a yega e costa unda cu el a afecta e industria di seafood especialmente den estado di Louisiana.

Preguntanan a wordo lansa si e derame di crudo aki por a yega e islanan Caribeense, pero e corriente di lama ta core direccion zuid y pariba di Merca. Consecuentemente islanan manera

Bahamas no lo a wordo afecta ora tempo ta normal. Pero durante di temporada di hotcan temperatura den fondo di lama ta cambia y ta afecta e direccion di biento y corriente di lama. Den casonan asina islanan Caribeense por a wordo afecta y como cu ainda tin azeta derama den e golfo e posibilidad ta keda existi cu e islanan por wordo afecta. Si e azeta yega e costanan di e islanan Caribeense, esaki lo nifica un golpi duro p'e industria turistico cu t'e fuente di entrada di casi tur e islanan aki.

Di acuerdo cu Donny Rasmijn, Parlamentario di AVP, aki na

Aruba nos por ta mas tranquil pa locual ta trata e Oil Spill di Golf di Mexico, pero nos no mester lubida cu nos pais bisiña Venezuela tin un di e areanan mas grandi di produccion di petroleo mundialmente cu ta den Lago di Maracaibo. Y por cierto siman pasa a sali den noticia internacional cu tin derame di petroleo den e dicho lago. Aki tambe e negoshi di pesca a wordo afecta y hasta piscanan cu ta wordo gara ta intoxicar dor di crudo.

Den e lago aki tin mas di 42 mil miya di tuberia cu ta forma parti di e infraestructura pa produc-

cion di petroleo den e area aki. Mantencion di e tuberianan aki ta hopi crucial y si nan wordo negligencia esey kiermen cu aki tambe ta miles bari di crudo por wordo derama. Como cu nos ta hopi cerca di Venezuela y di e lago aki, nos mester prepara nos pa un eventual caso. Imagina bo mes cu manchanan grandi di crudo ta subi costa di Aruba, e beachnan nos fuente di entrada, esaki lo ta un desaster pa nos pais", Donny Rasmijn a expresa cu hopi preocupacion.

Actualmente nos mester prepara nos mes pa un posibilidad cu e azeta cu ta wordo derama den e Lago di Maracaibo durante di temporada di hotcan cu ta cuminsando. Tambe nos no mester lubida cu nos tin un refineria na nos isla unda cu miyonan di bari di crudo ta envolvi. Otro exposure cu nos tin pa derame di petroleo t'e cantidad di barconan di crudo cu ta bin pasa dianan mara den nos awa territorial pa warda e momento pa nan sigi nan destino. Nan ta haci esaki pa scapa gastonan cu tin envolvi ora nan yega mucho tempran na un waf y na Aruba nos no ta cobra liggeld.

E gesto di caridad aki ta stroba nos pais di gana placa pa lig-

geld. E cos mas peor ta cu un accidente por pasa riba un di e barconan aki unda cu e posibilidad ta existi cu nos por haña derame di petroleo den nos awa territorial. Esaki lo por afecta nos costanan, consecuentemente nos beachnan, pero e por afecta costanan di otro paisnan tambe. Como cu e accidente a pasa den nos awa territorial, nos ta bay t'e prome yama pa responsabilisa nos mes p'e derame. Accidentenan asina aki por causa un desastre financiero, economico y di medio ambiente pa nos pais. "Mi ta pidi Dios pa sigi bendiciona nos pais pa nada pasa cu nos beachnan, pasobra esey lo nifica un golpi hopi duro p'e industria turistico y nos economia cu ta depende casi 70% di turismo". Donny Rasmijn a pidi atencion na nos Prome Minister Eman durante di tratamiento di presupuesto di Asunto General riba e posibilidadanan cu nos por wordo afecta dor di un derame di crudo y cu e pregunta si Aruba ta prepara pa algo similar. Prome Minister Mike Eman a contesta di lo bay atente cu e liggeld di e barconan y cu cualkier caso di Oil Spill lo wordo evalua dor di e team di Rampenbestrijding di Aruba den e luanan benidero.

## Johnnie Walker blackball den Smooth Billiard

**DESPUES** cu siman pasa e grandioso Johnnie Walker Blackball Tour a hasi su parada den Hustler's, unda Maddogs ta derota Pool palace 5-2 y Baddogs ta ripiti e mesun score di 5-2 diasabra riba Tumazu. E siman aki e ambiente lo ta den Smooth Billiard ariba Kattr Building na Bushiri. Diabierna

e tradicional ekipo di St. Cruz Technico's La Modera lo purba di cambia rumbo di e campeonato ora nan toga cu Hut Predators. Diasabra e Galactico's di Noord e team number uno di campeonato Barracuda lo toga cu Wild Shark's. Aki nan ta sigi e standing despues di auebe siman di acshon.

Rank	Team	Matches Won	Sets Won	Sets Lost	Total Sets	Set Average	Matches Played	Matches 2 Go
1	Barracuda	4	20	1	21	0.9524	4	5
2	Hut Predators	4	20	4	24	0.8333	4	5
2	Maddogs	4	20	4	24	0.8333	4	5
4	Classic	4	20	6	26	0.7692	4	5
5	Bobcat	1	9	17	26	0.3462	4	5
6	Pool Plaza	1	9	19	28	0.3214	4	5
7	Baddogs	1	6	17	23	0.2609	4	5
8	Technico's	0	8	15	23	0.3478	3	6
9	Wild Sharks	0	3	15	18	0.1667	3	6
10	Tumazu	0	3	20	23	0.1304	4	5

**AWE**Mainta****

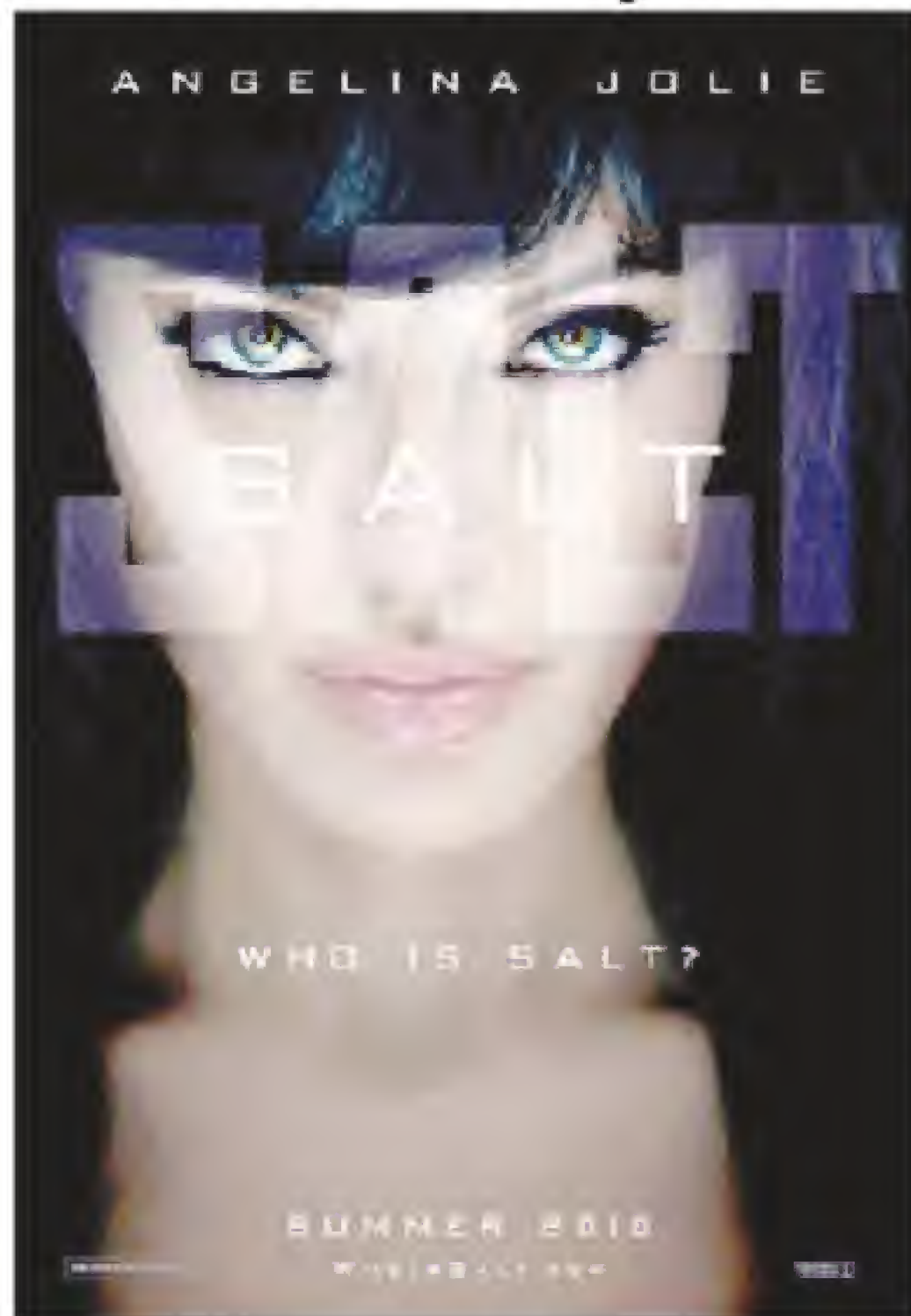
*e corant di Toko*

**Tel: 583-1400 Fax: 583-1444**



E premiere lo ta hunto cu un cena elegante den Aquarius Restaurant

## Estreno di e pelicula "Salt" den Crystal Theater



E siman aki, p'ata exacto dia-



lanza e pelicula nobo "Salt" di Angelina Jolie. Mundo heater ta masha anticipacion pa e pelicula aki. Na Aruba lo tene e premiere den Crystal Theater, riba e pantaya aun mas grandi cu The Cinemas mes, esta di 50 pa 20 pia. Y pa por ofrece e clientenan un combinacion perfecto, e premiere lo bin den forma di "Dinner & Movie Package". Pues e clientenan por bay disfruta di un soculento seafood buffet den Aquarius Restaurant mas trempan y despues pa 8:30pm por bay admira e pelicula cu lo ta yena di accion

y dinamismo. Pa esnan cu scoge pa bay e cena y mira pelicula, e pakete lo ta di unicamente \$39 mas 15% di recargo pa servicio. Pa esnan cu kier mira e pelicula so, e premiere lo costa

Afl. 17,00. Ta encurasha esnan cu kier probecha di e pakete pa yega trempan, pasobra e "dinner and movie package" ta cuminsa acepta su huespednan for di 5:30pm den Aquarius Restaurant. Esnan cu kier compra ticket pa e pelicula so por cuminsa haci esaki for di 6'or di atardi na e box office net banda di e entrada di Crystal Casino. E pelicula mes ta cuminsa pa 8:30pm den Crystal Theater. Despues e pelicula lo sigui den The Cinemas na Renaissance Marketplace y na Paseo Herencia Mall.

## Biblioteca ta cuminsa prepara pa su Luna Cultural

Ta haya ayudo di hobennan di 'Art Rules Aruba'

**HOBENNAN** cu ta participa na e tayeranan di 'Art Rules Aruba' ta yuda embeyece y transforma e teatro di biblioteca diabierna awor. Entre 10'or di maiata y 3'or di atardi e grupo di Teatro, Rap & Poesia, DJ y Fashion ta colabora cu biblioteca pa haci e stage patras di biblioteca limpi. Despues e hobennan bao guia di un artista lo pinta un mural riba e muraya. Asina lo bay transforma e espacio pa uno creativo y bonita caminda tur hende por siña nan mes confortabel pa siña wak of kizas presenta un obra. Esaki ta un fase den e preparacion pa Luna Cultural. E diferente presentacionnan ta tuma lugar parti patras di biblioteca. Awor e teatro patras di biblioteca ta den poco mal estado. Ta

graffiti riba e murayanan. Un mural sigur ta haci e stage atractivo pa mucha y hoben. E teatro ta keda disponibel pa gruponan den comunidad haci uso di dje pa nan presentacionnan di baile, teatro y otro eventonan.

Tur aña na september Biblioteca Nacional Aruba ta enfoca riba un tema cultural y ta profundisa esaki pa medio di diferente actividad durante e luna. Biblioteca ta prepara un programa interesante y varia pa su bishitantenan, tur diahuebs awochi durante heater luna ta presentacionnan y encuentronan na biblioteca na Playa.

E aña aki e titulo ta: 'Halsa bo bos'. 5 diahuebs sigui ta duna

atencion na expresionnan cultural y artistico di hobennan na Aruba. Esaki cu cooperacion cu diferente persona y instancia. Diferente orador, cada un experto riba su tereno, ta conta di nan experiencia di traha den 'veld' cu hoben. Ta enfoca riba diferente disciplina, Arte visual, teatro, baile, musica y literatura. Ta clausura e Luna Cultural cu un Cafe Literario cu ta tuma lugar e ultimo diahuebs di september. Tambe lo inicia via diferente medio manera FaceBook un discussion tocante formacion artistico di hoben na Aruba. Lo tin oportunidad pa discussion y intercambio cu e oradornan. Presentacionnan ta planea pa tuma lugar riba e stage patras di biblioteca.

3D movies presented by SETAR

**THE CINEMAS**

www.thecinemas.aw VALID TILL JULY 21

NOW BUY YOUR TICKET ONLINE

### AT RENAISSANCE - ORANJESTAD

PG	DESPICABLE ME 3D		
NEW	daily: 4:30		
	matinee: 12:00 2:15	late show:	
PG	THE SORCERER'S APPRENTICE		
NEW	daily: 6:00 8:30		
	matinee: 12:45 3:15	late show: 11:00	
PG	THE KARATE KID		
	daily: 6:00 9:00		
	matinee: 12:15 3:15	late show: 11:45	
PG-13	GROWN UPS		
	daily: 4:45 7:00 9:15		
	matinee: 12:00 2:30	late show: 11:30	
PG	TOY STORY 3 3D		
	daily: 6:15		
	matinee: 1:15 3:45	late show:	
PG-13	THE TWILIGHT SAGA: ECLIPSE		
	daily: 8:45		
	matinee:	late show: 11:30	
PG-13	PREDATORS		
	daily: 4:15 6:45 9:30		
	matinee: 1:30	late show: 12:00	
PG	THE LAST AIRBENDER		
	daily: 6:45 9:00		
	matinee:	late show: 11:15	

### AT PASEO HERENCIA

PG	DESPICABLE ME 3D		
NEW	daily: 4:45		
	matinee: 12:15 2:30	late show:	
PG	THE SORCERER'S APPRENTICE		
NEW	daily: 6:00 8:30		
	matinee: 1:00 3:30	late show: 11:00	
PG	THE LAST AIRBENDER		
	daily: 7:00 9:15		
	matinee:	late show: 11:30	
PG-13	GROWN UPS		
	daily: 4:45 7:15 9:30		
	matinee: 12:00 2:30	late show: 11:45	
PG	KNIGHT & DAY		
	daily: 4:00 6:30 9:00		
	matinee: 1:30	late show: 11:30	
PG	THE KARATE KID		
	daily: 6:00 8:45		
	matinee: 12:00 3:00	late show: 11:45	
PG	TOY STORY 3 3D		
	daily: 4:00 6:30		
	matinee: 1:30	late show:	
PG-13	THE TWILIGHT SAGA: ECLIPSE		
	daily: 9:00		
	matinee:	late show: 11:45	

Matinee: everyday | Late show: fri & sat



# Deporte

## Aruba presente den Copa Panamericano di Triathlon



DESPUES cu Alexander a gana Curacao Olympic Triathlon y Gino na segundo lugar, e dos mihor triatleta di Aruba a sali pa Cartagena Colombia pa participa na e Copa Panamericano di Triathlon. Dia 12 di juni ultimo nan a competi den e distancia olimpico 1500m landa, 40 km riba bais

y 10 km na pia, den un calor tremendo di 34-36 grado caminda 25% die participantenan no por a caba e competencia. Alexander logra un di 3 lugar, medaya di brons, den e categoria 16-19 aña, e la landa 27:01 core bais 1:14:00 y core na pia 56:20 pa un total di 2:37:21. Gino tambe a logra un me-

daya di brons den e categoria 30-35 aña, landa 36:37 core bais 1:12:25 y na pia 49:31 pa un total di 2:38:33. Dia 14 di juni nan a competi den e distancia sprint cu ta 750 m landa 20 km core bais y 5 km na pia.

Aki si mayoria participante a logra caba e careda

ya cu e dia tabata un poco mas fresco, 30 grado. Alexander a logra otro di 3 lugar, medaya di brons, cu un total di 1:06:59, landa 11:07 core bais 35:32 y core na pia 20:20. Gino a logra un di 4 lugar cu 1:12:00 total, landa 15:10 core bais 36:06 y na pia 20:44. Aruba Triathlon Association kier a felicita e 2 atletanan cu nan logro cu a demonstra nan ta e mihor nan na e momento aki. Ya cu nan tabata tambe e

prome 2 atletanan local den Aruba International Triathlon, Alexander prome lugar general y Gino di 3 lugar general. ATA tambe kier a gradici subsidie sommissie y Comité Olimpico Arubano cu a haci e viahe pa Colombia posibel.

ATA kier a desea Alexander Robert hopi exito na Mayagüez, Puerto Rico, caminda Alexander ta representa Aruba den Triathlon na e weganan Centro Americano y del Caribe.



**AWE Mainta**  
e corant di Turko



**YAMA NOS**  
**HOTLINE**  
24 ORA DISPONIBLE  
**733-8477**

NA KI ORA, KI MOMENTO, PA CUALKE INFORMACION



# Corsow y Republica Dominicana ta gana

## Den weganan di Baseball Latino Americano

DEN otro weganan riba schedule di e di 36 Campeonato Latino Americano cu ta tumando lugar na Aruba, Corsou y Republica Dominicana ta logra gana nan wega diamars den dia.

**Corsow vs St. Maarten**

E wega di Corsou y St. Maarten a tuma lugar riba veld di Dragon Hitters na Barcadera pa 11'or di mainta diamars. E wega a cuminsa cu un ekipo di St. Maarten brabo y fuerte den bateo y ya den e prome inning ta anota careda, sorprendando e ekipo di Corsou completamente. E hoben Denzel Richardson ta conecta un tremendo homerun cu ta laga tribunanan keto. Lihe St. Maarten ta bay ariba cu e score di 4 pa 0, pero e hobennan di Corsou no ta entrega y cu apoyo di nan

fanatico, nan ta logra bolbe den wega y duna fuerte bataya na e ekipo di St. Maarten. Corsou ta bolter e wega na nan favor y ta logra gana tambe. E wega ta finalisa cu 12 careda pa Corsou, nan ta conecta un total di 7 hit y ta comete 1 error. Mientras cu e ekipo di St. Maarten ta keda cu 6 careda, nan ta conecta si un total di 9 hit pero ta e cantidad di error ta costa nan e wega. Un total di 6 error ta keda cometi. Pitcher ganador tabira Shayson Fransina, mientras cu e pitcher perdedor ta keda Brian Gonzalez. E mihor bateador nan pa Corsou ta Jerison Beaumont cu a bati di 3-2, Signal Martis, Sanoni de Windt y Carlton Daal, tur tres di 1-1. Pa St. Maarten e mihor bateador nan a bira Denzel Richardson y Bryan

Gonzales, ambos di 3-2 cu un homerun di Denzel Richardson y tambe Adonis Jacobs cu a bay di 2-2 y Juquany Lake di 1-1.

**Bonaire vs Republica Dominicana**

Riba Crismo Angela – Nadi Croes Ballpark e wega di 1'or di merdia tabata entre e ekipo di Boneiro y e ekipo di Rep. Dominicana. Un wega cu kisas e ekipo di Rep. Dominicana a pensa cu tabata facil pero hungando e wega a resulta den un bataya sigur pa mira cua ekipo ta bay cu e victoria. E wega dabo momento hasta a empata na 7 careda, pero aki ta unda cu e hobennan di Rep. Dominicana ta reacciona fuerte y cu siguransa y ta logra conecta di hit pa finalmente gana e partido. Numeritonan final ta indica cu

Rep. Dominicana ta gana cu 12 careda, 9 hit y ta comete 1 error, mientras cu e ekipo di Boneiro ta caba cu 7 careda, 3 hit y ta comete 5 error. Pitcher ganador di e wega aki a bira Gabriel Matias, y e pitcher perdedor a keda Romeo Thomas. Pa Boneiro a bati mihor Shomal Soleana cu a bay di 2-1, Richendel Morillo di 3-1 y Julio Mercedes di 4-1. Pa Rep. Dominicana e mihor bateador nan tabata Juan Cuevas cu a bati di 2-2, Gabriel Matias y Daniel Mendoza ambos di 4-2.

Campeonato Latino Americano di baseball categoria senior ta drentando su momentonan mas emocionante pa mira cua ekipo/pais ta clasifica pa semi final y final. Pesey pueblo ta cordial-

mente invita pa acudi na veld di Dragon Hitters parti mainta y parti merdia pa atardi na Crismo Angela – Nadi Croes Ballpark pa presencia e weganan y apoya tur ekipo.

Na Crismo Angela – Nadi Croes Ballpark tin T-Shirt di Campeonato Latino Americano na benta pa solamente Afls. 10,- como tambe e sticker di recuerdo "Mi tambe ta un Little Leaguer" pa Afls. 3,-. Corda busca esun dibo y aporta na e di 36 Campeonato Latino Americano cu ta tumando lugar riba nos isla. Ya for di trempan esakinan ta obtenibel na entrada di e parke di baseball. Compra esun dibo y apoya e seleccionnan di Aruba den nan wega di atardi y anochi.

# Aruba cede di e 2012 World Cup Taekwondo Team Championships

DIALUNA ultimo, dia 19 di juli, nos isla Aruba, a wordo nombra cede di e proximo World Cup Taekwondo Team Championships y di e 3rd WTF World Para-Taekwondo Championships na aña 2012. E decision a wordo tuma durante e reunion di World Taekwondo Federation na Yin Du Hotel di Urumqui, China, caminda World Cup Taekwondo Team Championships di e presente aña 2010 ta tumando lugar. Nos dushi Isla di Aruba tin e gran compromiso di organisa dicho evento y di parti di Aruba Taekwondo Bond nos ta sinti hopi contento cu e honor aki.

Pa mas informacion por consulta e pagina di Organización Mundial di Taekwondo den e siguiente link: [http://www.wtf.org/wtf\\_eng/site/news/wtfnews.html](http://www.wtf.org/wtf_eng/site/news/wtfnews.html)





# Deporte

XXXVI Latino Americano Senior League Baseball

## Aruba Nr. 1 ta knock out Virgen Islands 17 – 0



E seleccion di Aruba Nr. 1 a keda iavicto conquistando su di tres victoria derrotando e seleccion di US Virgin Islands cu e knock-out score di 17 – 0 diamars atardi den Stadion di Baseball Crismo Angela y Nadi Groes.

E pitcheo y bateo di e equipo

local a domina e partido. E equipo contrario a ser limita na solamente un hit. Riba e combinacion di potret por mira e hugador di Aruba ta slide safe na tercera base, mientras e otro potret ta muestra accion di un hugada na home ora cu e catcher ta siata warda un core-



dor di Aruba pa sake out.

E resultado di e otro partidonan cu a ser teni diamars ultimo ta lo siguiente: Corsow 12 – St.

Maarten 6, Venezuela 12 – Guatemala 4, Republica Dominicana 12 – Bonaire 7, Panama 10 – Colombia 0, y Aruba Nr.

2 vs Puerto Rico, a ser gana pa Puerto Rico. (Photo by Anthony Cado).

## Youth Caribbean Cycling Championship



**"NOS** ta orguyoso di por organiza e "5th Youth Caribbean Cycling Championship 2010" aki na Aruba", asina Presidente di Aruba Wieler Bond, Juelle Thode a bisa dialuna ultimo durante nan rueda di prensa. E "5th Youth Caribbean Championship 2010" lo tuma lugar dia 7 y 8 di augustus venidero. Na



e evento aki 14 pais di Caribe lo ta compitiendo pa e titulo maximo. E paisnan participante lo ta: Anguilla, Bahamas, Barbados, Bermuda, Curacao, Guyana, Jamaica, Puerto Rico, St. Kitts & Nevis, St. Vincent, Surinam, Trinidad & Tobago, US Virgin Islands y Aruba. Lo tin careda den diferente categoria

cu lo ta entre otro: Junior Boys (edad 17 y 18), Hubenil Boys (edad 15 y 16) y Junior Girls (edad 15 te 18).

Diasabra 7 di augustus pa 9am lo tin e careda di "Time Trial" unda cu e muchanan lo start na cruzada di ex House of Cheng riba Sasaki bai direccion Playa te na cruzada di Hospital unda

nan lo bira bai bek direccion pa coronde di Eagle Bowling pasa ex Adventure Golf te na cruzada di Wendy's unda nan lo bai bira atrobe pa bai direccion ex House of Cheng. E dia aki tur categoria lo core 18km. E caminda di Sasaki lo ta completamente ceta pa trafico for di 8am pa 12pm. Lo tin un ruta

alternativo pa trafico cu lo ta via Eagle Beach y caminda grandi di Noord.

Diadomingo 8 di augustus pa 8am lo start e "Road Race" cuminsando dilanti oficina di Dr. Essed na Pos Chiquito te cu na cruzada di Mahuma. E dia aki categoria Junior lo core 80km, categoria Hubenil lo core 60km y Junior Gids lo core 50km. E cruzadanan di Drive Inn y Web lo ta completamente ceta pa trafico. Tene na cuenta cu polis lo ceta caminda principal for di 5am te 3pm. E ruta alternativo pa trafico di Oranjestad pa San Nicolas ta via Barcadera – St. Cruz pa Oranjestad via Mondt Fierno sali na Mahuma – St. Cruz pa San Nicolas via Fransé Pas.

Aruba Wieler Bond kier a invita henter pueblo di Aruba y specialmente tur fanatico di e deporte di ciclismo pa bin apoya nos seleccion nacional riba 7 y 8 di augustus venidero.



# Hoshi Sushi & Bar a habri



**NA** Hoshi Sushi & Bar, specialidadnan Hapones y Thai ta wordo prepara cu e ingredientenan Caribeño mas fresco. E sabornan delicado di sushi tradicional y e aventura di variacionnan atrevi - ademas di un of dos cocktail exotico - ta hiba bishitantenan riba un viahe culinario pa Medio Oriente. Restauratouronan Rosaangel Diaz Manvitt y Lisbeth Gonzalez Capriles ta e propietarionan di e Hoshi Sushi original, na Maracay, e ciudad den centro di Venezuela. Nan tabata exitoso



eynan - Hoshi Sushi & Bar ta celebrando su di 4 aniversario na Maracay, creando un fusion di sabor y aroma, y interpretando recetasnan clasico den nan mesun estilo personal.

Awo nan ta importando e concepto aki pa Aruba y e recien habri, completamente nobo, Palm Beach Mall.

Nan restaurant, situa na e di dos piso, ta disfruta di mueble confortabel y original, bunita tayo minimalista, y decoracion estilo Hapones, ofreciendo e ambiente perfecto pa delicioso sashimi, rol di sushi, salada y creacionnan di wok.

Roseangel, encarga cu e servicio di dining room y relacion di cliente, y Lisbeth, hefe di turcos cu tin di haber cu cushina, compra y mercadeo, ta considera nan negoshi un extension di nan personalidad, y esaki ta bisto.

E flur di marmar, e top di graniet riba e bar, e decoracion ceramicu riba muraya, e piezanan



di palo y furo di e mueblenan,

den colornan preto, ocaño y blanco, ta complimenta e Buddha grandi di palo cu ta para na porta, e borchu moderno, e bannanan di clase halto, y e branding di e presentacion di logo. Bishitantenan lo mira Hoshi Sushi & Bar como moderno y atractivo. Tambe e restaurant ta duna un experiencia di lounge pafu riba e terraza cu ta rondona e restaurant, y servicio di catering y entrega tambe ta wordo ofreci.



Awe 22 di juli'10 ta cumpli un anja mas di bida, e preto di mundo di su Oma Lucia: TREVOR ELGIN FARO, kende ta cumpli 9 anja awe. Oma ta desea Trevor hopi anja mas di bida y salud, cu bo sigi hasi bo best na skol, futbol y tambe atletiek. Cu Papa Dios bendicionabo awe riba bo dia. Oma ta hopi orguyoso di bo, pabien Trevor di bo fan # 1 Oma.



Awe 22 juli'10 ta net 9 anja pasa cu a nace e futuro deportista di Aruba: TREVOR ELGIN FARO. Un caloroso nabien ta bin specialmente di su mami Naika, di su big brother Travis, su Oma stima Lucia y Agnes, su Opa stima Manuel y Stanley, tanchi Saira, su primonan stima Kevin y Keylab, Dwayne y Mikaela. Su pepe Nadia y Yndhira, Padrino Roberto y Victor Tur su brothernan di Estrella Baby, Olympia Track & Field, Cacique Maenarima y Huda Camp y sin lubida e crew bandi cas Jimmy, Anthony, George, Lando, Travis, Kevin, Xander, Xandrick, specialmente di Frans y Linda y demas famia Faro, Veller tur ta desea Trevor hopi anja mas di bida y salud, cu Dios y bo Angel mardador den cielo bendicionabo rikamento y cu bo sigi riba e caminda di deporte...

**DANKI PA YAMA**

E celular aki ta dibo si bo tip condici na un articulo exclusivo

**HOTLINE**  
**733-8477**  
**Digicel**

E Best Max Grants y Minis



## Compania na Barcadera cu supuesto kopernan horta

POLIS a bay diamars merdia 11.50, na un compania na Barcadera, unda un homber a reconoce su tubonan di koper cu a wordo horta. N'e sitio polis a papia cu e homber M., kende a bisa polis cu el a bay cu un traha-

dor den e deposito di e negoshi, y eyan el a mira su tubonan di koper cu a wordo horta. Polis a papia cu e manager, kende ta bisa polis cu e ta cumpra koper y aluminium, pero no ta tene cuenta for di kende e ta cumpra

nan. Polis a confisca e tubonan di koper pa investigacion. Lamentablemente polis no ta informa ki consecuencia e comprador lo carga dor di cumpra koper horta, pasobra e mester por sa esey tog?

## Ladron di tienda a laga caha di carco cay

POLIS di San Nicolas a bay diamars atardi 3.15 na un supermarket den Bernardstraat, unda e trahadornan a gara un ladron. Eynan polis a papia cu e doño Chines W.L., naci na China di 46 aña, kende ta bisa polis cu

e homber R.P. a drenta den e negoshi y a horta un caha di carco y hinke bao su flanel. Ora cu e trahadornan a mire, nan a grite y el a core laga e caha di carco cay. E trahadornan a bisa polis cu e homber t'e conocido

Roy. Polis a mira e grabacion y a resulta cu e mesun Roy cu ta horta den un otro supermarket di cua e Chines ta doño. E Chines a bisa polis pa bisa Roy pa no drenta su negoshinan mas.

**Cu profundo tristesa pero conforme cu boluntad di Dios,**

**nos ta participa fayecimento di:**

*Sra. Angela Theresita Hoevertsz*

**na bida ruman di nos Director Sr. Franklin Hoevertsz.**

**Nos ta extende palabranan di condolencia y hopi forsa**

**na famia y conocinan den e momentonan dificil aki.**

**Cu Sra. Annie sosega na paz.**



Utilities Aruba N.V.

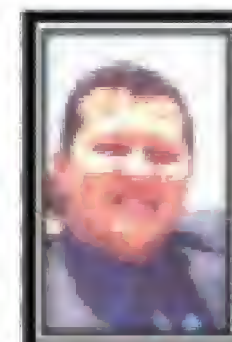
**Aurora**  
*Funeral Home*

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Abo lo yama, y ami lo contestabo.

Job 14:15

Cu tristeza na nos curazon, nos ta anuncia cu a bay laga nos inespera den morto, nos querido esposo, tata, yiu, ruman, swa y omo:



**Eliu Aser Dijkhoff**

**Naci 13 di juli 1976 Fallece 17 di juli 2010**

**Adres pa condolencia:** Aurora Funeral Home

Diabierna 23 di juli 2010 di 7'or pa 9'or di anochi

Diasabra 24 di juli 2010 di 7'or pa 9'or di anochi.

**Acto di entierro lo wordo anuncia despues.**

**Aurora**  
*Funeral Home*

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Jehova ta mi pastor, nada lo faltami.

Den cunucu di jerba berde e ta ponemi sosega.

Eta hibami na fuente di awa fresco.

**Afayece inesperadamente:**



**Mario Erin Lopez**

**mihor conoci como: "TUNTUN"**

**\*Dec 07, 1951 - + July 19, 2010**

**Na nomber di**

**Yuinan:** Gregory, Gleny y yuinan  
Sharuskay yui  
Natasha y yuinan

**Ex casa:** Josefina Suardi

**Su rumanan:** Laida  
Nel y Nery  
Leo  
Onoria  
Estrellita  
Jose y Yolanda  
Oslin y Nancy

Su tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan comey y compernan, bisiñan y conocinan

**Demas famia:** Lopez, Suardi, Ruiz, Ridderstap, Hoffijzer, Grovell, Giel, Wilson, Kelly, De Palm, Sterling, Hoek, Vrolijk, Rodriguez, Tromp, Schoop, Paula, Quandt, Germosin, Marin, Guzman, Robert, Paskel.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocinan pa asisti na **acto di entierro** cual lo tumal lugar **Dialuna 26 di Juli 2010 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, Cumana 76.** Pa 3:30 pm lo tin un respons y despues saliendo pa Santana Catolico na Playa.

**Adres pa condolencia:** J.G. Emanstraat # 5  
di 7or pa 9or pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.



## Habitantenan ta yama polis pa homber sospechoso

CENTRAL di Polis a haya yamada diamars mainta 9'or, cu tin un homber riba bicicleta preto ta core sospechoso den Seroe Janchi y ta loer den e casnan. Polis a bay mesora den e becindario, pero no a topa cu e homber. Polis ta manda un advertencia p'e habitantenan keda alerta pa ladron.

## Homber burachi y agresivo kier bringa den hotel

POLIS a bay diamars anochi, na un highrise hotel, unda un homber burachi ta haci fastioso. Na yegada polis a papia cu e guardia, kendetabisapolis cu un pareha ta sinta na bar, y tur dos ta burachi ta haciendo fastioso. Polis a bay papia cu e homber J.F.C., kende ta bisa cu e ta sinta cu su amiga na bar y un homber a bin mishi cu su amiga, el a rabia y el kier a bringa cu e homber. Polis a bay papia cu e homber J.J.V. y e ta bisa cu e muher burachi, a cuminsa kita su pañanan, sinta n'e bar y el a bay hala su atencion y bise cu tin mucha menor di edad ey banda. E amigo J.F.C. a rabia y a bira agresivo. Polis a papia cune, pero e no kier compronde y no ta razona. Polis a detene e homber y hibe warda.

**AWE**  
**Mainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Piesei, mi kurason por ta contento, mi paden por kanta di legria  
I mi kurpa sosega ku konfiansa (Salmo 16:9)

A bai sosega cristianamente:



**Marciano "Chani" Arends**  
14 Juni 1939 - 17 July 2010

**Na nomber di:**

**Su compaÑera:** Brunilda Paesch y juinan

**Rumannan:**

Rulgia y Reynaldo Kock,  
Iralda y Eddy Stamper  
Marlon y Maritza Werleman  
Jackeline y Maikel Lo-Fo Sang  
Jorge Werleman y Jackeline  
Elvis y Maria Werleman  
Henry Werleman y famia  
Giokonda Werleman y Frank.

**Tanta:**

Bartola, Heliberto Kelly y famia

**Omo:**

Vdo. Nicolaas Everon y famia

**Manera ruman:**

Vale Hernandis, Sixto (Chito) Geerman y famia,  
Antonio (Meeuw) Geerman y famia na Hulanda

**Madrina:**

Selly Wever-Rasmijn

**Padrinonan:**

Juan Rasmijn y Heliberto Kelly

**Prima i primonan:**

Miano, Ety, Lucio, Miriam, Eddy, Rufie, Diana,  
Annie, Rosa, Eta, Rufie, Elsie, Tico,  
†Jannie, Lella, Lidia, †Mirto.

**Amigonan di cas:**

Edgard Croes y famia, Chido, Freddy, Frido, Dufie,  
Bisiña, amigo y conocirnan, Coleganan di Valero Sta.Cruz y demas  
famia Arends, Everon, Kelly, Paesch, Geerman, Croes, Henriquez,  
Wernet, Anaya, Ridderstap, Dirks, Rasmijn, Ras, Lampe, Schutte,  
Rafini, Wong, Kock, Stamper, Werleman, Lo-Fo Sang, Wever,  
D'aguiar, Vieira, Hardjo  
Gomes, Briesen, Thode.

Ta invita pa **acto di entierro cual lo tuma lugar diabierna, 23 July 10 pa 4or di atardi. Chani lo reposa for di 2or den Misa Inmaculada Concepcion na Sta.Cruz.**

Despues pa Santana Catolico Pastor de Vries

Enbes di flor, ta prefera un donashon pa Koningin Wilhelmina Kankerfonds

Despues di entierro no ta risibi bishita di condolencia na cas.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Isaías 12:2

Mira kon Dios a salba mi,  
tur mi konfiansa ta den dJE,  
Mi n'tin miedo;  
Señor Dios ta mi forsa, mi refugio.  
E mes t'Esun ku a salba mi.

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu Dios su  
Boluntad nos ta participa fayecimento di:



**Angela Theresita Hoevertsz**  
mihor conoci como "Juffrouw Annie"  
1938-2010

**Su yuinan:**

Angeline y Joe de Ron-Tromp  
Karine Tromp  
Marck Tromp y Rosane Brazao  
Andrew Hagens  
Emile Hagens  
Dylano Tromp

**Su nietonan:**

**Su rumanan:**

Vdo.Dolf Hoevertsz y famia  
Janny y Vilma Hoevertsz-Morales y famia  
Sra. viuda Erna Hoevertsz-Croes y famia  
Sra. viuda Sara Kock-Hoevertsz y famia  
Mai y Rosa Hoevertsz-Luydens y famia  
Fedi y Nini Hoevertsz-Croes y famia  
Sra.Viuda Lena Hoevertsz-Rafini y famia  
Frank y Yamila Hoevertsz-Kock y famia  
Mary y Leo Werleman-Hoevertsz y famia  
Johan Boekhoudt y famia  
Marcial, Elio, Pano, Jesus, Nacho, Juan, Tina,  
Maria.

**Su omo:**

**Famia Tromp:**

**Su ex-nuero:**

**Amiganan di kas:**

Eric Hagens  
Juffouw Betty y Dorothy Williams y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, bisiñanan y conocirnan.  
Ex-coleganan di Colegio Bon Bini. Zuster y dokternan di St.  
Elizabeth Hospitaal y di Stichting Hamied na Corsow. Tur su amigo  
y conocirnan di Corsow y demas famia  
Hoevertsz, Tromp, de Ron, Hagens, Gomes, Smarius, Morales,  
Croes, Kock, Luydens, Rafini, Werleman, Boekhoudt, Lamper,  
Flanegin.

Ta invita tur amigo y conocirnan pa asisti na **acto di entierro cual lo tuma lugar diahuebs 22 juli 2010 pa 11 or di mainta, saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Catolico na Paradera.**

E restonan mortal lo ta reposa for di 8:30 di mainta na Aurora  
Funeral Home, Cumana 76 y pa 10:30 lo bai tin un respons na e  
funeraria mes.

Enbes de manda flor of krans nos lo aprecia un donashon na  
Fundashon "Stroke". Ta bai tin un box disponibel.

Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.  
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro persona den  
nos tristesa.



# Discusion riba formacion artistico di hoben



DEN cuadro di Luna Cultural biblioteca ta inicia un discusion riba formacion artistico di hoben.

Esaki, pa cuminsa, riba e fanpage di Biblioteca Nacional Aruba riba Facebook.

Gulador di e discusion aki ta Rosabelle Illes. Rosabelle ta poeta y a publica su obra 'Beyond Insanity' algun aña pasa. Rosabelle actualmente ta studiando sicologia na Hulanda. Mas informacion di Rosabelle por lesa riba e website di biblioteca.

Luna Cultural

E aña aki e titulo di Luna Cultural ta: 'Halsa bo bos'. 5 diahuebs sigui ta duna atencion na expresion cultural y artistico di hobennan na Aruba. Esaki en cooperacion cu diferente persona y instancia. Diferente orador, cada un experto riba su tereno, ta conta di nan experiencia di traha

den 'veld' cu hoben. Ta enfoca riba diferente disciplina, arte visual, teatro, baile, musica y literatura. Ta clausura e Luna Cultural cu un Cafe Literario cu ta tuma lugar e ultimo diahuebs di september. Tambe lo inicia via diferente medio manera Facebook un discusion tocante formacion artistico di hoben na Aruba. Lo tin oportunidad pa discusion y intercambio cu e oradornan. Presentacionnan ta planea pa tuma lugar riba e stage patras di biblioteca. Facebook

Mirando e popularidad di Facebook cu ta enorme, Biblioteca tambe a cuminsa un Fanpage riba Facebook. Usuarionan di Facebook por haya e pagina dor di type 'Biblioteca Nacional Aruba' den e search option. Riba e fanpage ta publica mensahenan cortico di e actividadnan. Si bo ta un usuario di Facebook y bo kier keda na altura di noticia di biblioteca anto bishita e fanpage y click riba e boton 'like'. Tambe ta posibel pa reacciona riba 'posts', laga comentario of feedback y cuminsa un discusion pa medio di e 'discussion board'. Por post potret y otro imagen. Y por haci pregunta. Fuera di nos website [www.bibliotecanacional.aw](http://www.bibliotecanacional.aw) esaki ta un otro plataforma pa keda den contacto cu usuario y publico en general. Ta invita un y tur pa bishita e fanpage di biblioteca.



## VOLKS GARAGE TOWING AND PARTS

- PRIJS SPECIAL PA TUR TAYER
- SERVICIO DI GRUA 7 DIA PA SIMAN
- NOS TA RENTA AUTO BIEU DEN DUMP
- SI BO YABI DI ABUTO KEDA DEN AUTO YAMAMOS!

**Mahuma 24-B TEL: 748-2500 / 743-6300 / 5604579 / 743-1990**



## TROPICAL RADIATOR



E MIHOR SERVICIO, E MIHOR CALIDAD,  
E MIHOR RADIATOR, I E MIHOR PRIJS  
FOR ALL YOUR RADIATORS NEEDS!!!  
YOU NAME IT WE MAKE IT !!!!

CAYA G.F. BETICO CROES #248 ORANJESTAD - ARUBA  
TEL/FAX 297-5821802 CEL. 5923661/7379999

## Aruba Beach Club

Room available for booking:

**Date: August 7th to 14th (1 week)**

Room type: Deluxe Room

1 bedroom with queen size bed, kitchen facilities, living area with a pull out sofa bed.

**Price: Fls. 950,-**

Interested please contact 730-0512.

**Quality**  
MOVING & TRANSPORT  
cell: 594-1530 / 594-1826  
Muda sin dolor di cabez.  
Esta facil. Moving is hard.  
Let us do it for you  
We are small, but we can handle them all!!

Resultado di Loteria				DIARIO
LOTTO CATOCHI	ZODIAC			CORSOW
	BIG FOUR	SUPER FOUR		
LOTTO PA DEPORTE    ○			Letter :	
			Joker:	

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524-8833

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Maria  
Pariba di Brug: Botica

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Algera  
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	564-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Salashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: TIE Media Group.

Margrethastraat 3, Oranjestad, Aruba.

Tel: (297) 583-1400, fax: (297) 583-1144.

E-mail: [lotto@awemainta.com](mailto:lotto@awemainta.com).

CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-

82600, BENTA LOS Afl 1.50.

ABONEMENT Afl 35.00 pa luna.

ORA DI OFICINA: Diahuebs pa Diahuebs

8 a.m. - 5 p.m.

IMPRESA: Imprenta Nacional Aruba.

DIRECTOR: Victor "Toto" Winkelaar & Victor R. Winkelaar

REDACCION: [lotto@awemainta.com](mailto:lotto@awemainta.com).

BENTA DI AVISO:

[cas@awemainta.com](mailto:cas@awemainta.com)



## TA BENDE

Sound equipment  
completo pa  
banda musical.  
Tur cos mester bai!

**Afls. 7.500,00**

Tel: 5934440

**Mae's**  
*Flower & Gift Shop*

Pa tur ocasion nos tin  
regalo y blaas pa recién naci

Pos Chiquito 267C, Casas Del Caribe  
Tel: 584-9956 Cel: 743-3580

**NANKANG**  
Unlimited Parts &  
Enterprises N.V.  
Performance Tires



All Parts  
in stock &  
accessories

TEL: 583 1001  
MORGENSTER 12 - B

**CLASIFICADO**  
**3 DIA PA**  
**SOLAMENTE**  
**25 FLORIN**

TEL: 583-1001 | 583-1002 | 583-1003 | 583-1004

## TA BENDE

**Tereno 917 M2**

**Afls. 115.000,-**

**Eigendom na**  
**Tanki Leendert**  
**Pa mas Inf. Jama**  
**Cell-593-1082**



Caykstraat 4, Dakota Tel: 582 4748

**Aurora**  
*Funeral Home*

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Hesus a contest'é: "Ami ta e kaminda,  
berdat i bida; niun hende no por yega serca  
Tata, si no ta pa medio di Mi.

Huan 14:6

A fayece den Señor



**Wilfrido Romualdo Theodoor**  
miho conoci como Chêp of Broer

Cu tabata traha na ALM, Air Aruba y Benjamin Security  
Na number di:

**Su ruman:** Lelia Carmelia- Theodoor na Korsow  
**Sobrinonan:** Ottmar Carmelia y famia na Hulanda  
Jossy Carmelia na Hulanda  
Lilian der Meer y esposo na Korsow  
Gilbert Carmelia y famia na Hulanda  
Osline Juliana na Korsow

Tur su amigonan, Adonis- Bommel, Quijada, Lesire- Croes,  
bisñanan, coleganan di Benjamin Security, amigonan di su  
team di tur tempo White Label ta invita pa asisti na e acto di  
entierro cu lo tuma lugar diabierna 23 di juli 2010 na  
**Aurora Funeral Home, Cumana # 76**, di 9'or pa 11'or di  
mainta, despues saliendo pa Santana Central Sabana Basora.

Oportunidad pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana  
#76, diahuebs 22 di juli 2010 di 7'or pa 9'or di anochi.  
Lo tin un box di donashon disponibel pa un bon causa.

**Labco** **24 Hours Services!**

**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare

- \* Wheelchairs
- \* Beds
- \* Walkers
- \* Bathchair
- \* Commodes
- \* Crutches / Canes
- \* Oxygen Concentrators/Cylinders

**Difficulty Walking**  
Rent a portable electro scooter  
(Fits in all cars, trucks, 4llbs).

**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

## Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
Bo ta enfrentá situacionan difícil, pero no imposibel pa  
resolver, evita di imponé bo criterio. Bo opinion lo ser res-  
petá. Depende con bo trece dilanti.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
Tempo ta bon pa explorá, inventá y crea. Sali y busca un  
trabao nobo y cuminsá cambia loke no ta agradábo. Cum-  
insá realisá cambionan.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
No keda keto di locual por perhudicábo den bo bida. Tuma  
bo tempo pa scoge bon. E persona cu ta aparentá dushi  
hende, ta solamente pa probechá di bo.



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
Bo energia mental ta manifestá y bo creatividad no tin  
límite. Purba e suerte y hinca bo mes den aventuranan.  
Bon dia pa pone proyectonan cu bo tin pendiente cana.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug  
Bo ta vence retonan y bo ta gana batayanan grandi den e  
área di bo trabao o profesion. Busca pa drecha bo situacion  
financiero na un manera responsabel.



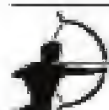
**Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
No mancha cu energia negativo e pureza di bo pensam-  
ento, soño y deseonan. Pensa bon kico bo kier y kico bo  
ta bay haci.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt  
Saturá di bo pensamentonan positivo. Tuma bo tempo di  
pone na marcha resolucioannan cu bo mes ta haciendo pa  
algun tempo caba.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
No exigí tanto den asunto di amor. Bo ta realisá pronto cu  
bo tabata biba den un mundo chiquito cu bo mes a crea.  
Laga pasado bay y habri caminda pa futuro.



**Sagittario** 21 Nov - 20 Dec  
Bo ta continuá creciendo den experiencia y sabiduria.  
Disfrutá di e locual bo a lucha pe. Periodo nobo cu bo a  
deseá asina tanto.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
Bo ta topa awe esun cu kier dunábo razon y ken no. Con-  
centrá bo mes riba lo corecto. Adaptábo n'e mundo cu ta  
bay asina rápido.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
Reconocé bo erornan di pasado y corigí nan pa bo por  
alcansá estabilidad cu bo mester. Cu bo pensamentonan bo  
ta reflexá bo bondad.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
Bay den direccion di busca bo seguridad económico di bo  
stabilidad emocional y complementá pa bo sintibo cómodo  
cu bo mes.

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 22 juli 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.70	1.72	1.74
Engelse Pond Sterling	2.65	2.70	2.76
Zwitserse Frank per CHF. 100	169.58	170.30	171.10
Ned.Art. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chg / overboeking	100.20 100.00
Japaneze yen per JPY. 10.000	202.84	204.70	206.75
Euro per XEU. 100	226.21	228.28	230.57



**Provision di Devisa 1.3%**  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad  
di Aruba 1991 nr. GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini  
e tipo di cambio oficial pa e  
cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**



# NUMBERNAN DI EMERGENCIA

Cuanto biaha mi no tabata preocupa y bisa cu nos pueblo di Aruba ta bandona y tristo pero no ta busca solushon pa nan problema lagando Papa Dios un banda y sinta kere cu E mester solushona tur problema cu bin ma E mes ta bisa

## MI PUEBLO TA RUINA PA FALTA DI CONOCIMIENTO .

ya su palabra den bijbel no ta importante hende no tin tempo mas pa haci orashon mayornan no ta ora mas cu nan yiunan scol no tin Palabra di Dios como enseñanza unda nos ta baiendo ta nos mes ta e culpable No cuestiona Dios pasobra e ta Mescos Awe Mayan y semper ta nos ta esun cu ta faye . Ban trese orden den nos hogar y na e scolnan tresiendo e Santa Biblia na conocimiento di tur poniendo Señor na prome lugar den tur cos . Aki ta e numbernan di emergencia cu mi a hanja

Busca Senjor mientras por, invoke mientras

E ta cerca ISA 55 : 6

Ora bo ta tristo	marka Juan 14
Ora hende papia malo di bo	marka Salmo 27
Ora bo ta nervioso	marka Salmo 51
Ora bo ta preocupa	marka Mateo 6:19,34
Ora bo ta den peligro	marka Salmo 91
Ora parce cu Dios a bandona bo	marka Salmo 63
Ora bo Fe mester wordo activa	marka Heb.11
Ora bo ta bo so y cu miedo	marka Salmo 23
Ora bo tin rabia y ta critico	marka 1 Cor 13
Pa sa e secreto di felicidad	marka Col 3:12-17
Ora tin soledad y tristesa	marka Rom 8:31-39
Ora bo kier Paz y trankilidad	marka Mat.11:25-30
Ora e mundo parce mas grandi cu Dios	marka Salmo 90

Notanan den bo agenda un di nan por ta importante na cualkier momento den bo vida

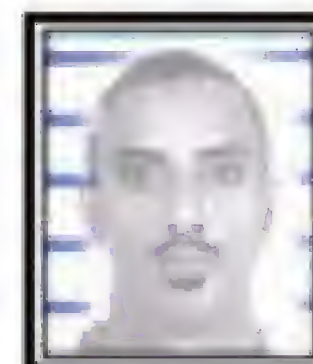
Omaira I.Rodríguez-Britten



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### GRADICIMENTO Y INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a compana nos difunto stima:



**Emo Sumaro Wefer**

Un danki tambe ta bai na tur esnan cu a yama durante enfermedad i un danki special na Dr. Kelly i Dr. Wassenaar un danki special na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.

**Alaves nos ta invita tur famia, bisiñanan y conocirnan pa 3 Santo di Sacrificio di Misa:**

**Diasabra** 24 di Juli 2010 7:00 pm Misa Birgen di Fatima Dakota.  
**Diamars** 27 di Juli 2010 8:00 am Misa Birgen di Fatima Dakota  
**Diabierna** 30 di Juli 2010 pa 7:00 pm Misa Birgen di Fatima Dakota despues lo tin resamento i rosario na cas, Pos Chikito Complex 4-C.

Boso precensia lo ta altamente apreciá.  
Di parti Esposa Ivonne Wefer i demás familia.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento

Esposa, yiunan y demas famia ta manda un palabra di gradicimento na tur esnan cu di un of otro manera a muestra atencion y a duna sosten durante malesa, morto y entierro di nos ser kerí



**Raul Johannes Britt**

**Un danki special ta bai na :**

Xiomara Sanches-Rosales, Bart van der Putten y Richard Britt  
kendenan a nifica hopi pa Raul  
Dr. Wassenaar y su team pa nan profesionalismo y cariño  
Pader Toty pa su palabranan di consuelo  
Ety Toppenberg pa su homenahe na Raul.

**Alabes nos kier invitabo pa un Santo Sacrificio di misa**  
**Diasabra 24 di juli pa 7'or di anochi**

**Aruba:** Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz  
**Corsow:** Misa Santa Famia na Otrobanda.



# Corte di Prome Instancia ta reanuda su actividadnan, dia 29 di juli awor

UN di e casonan cu lo tin dilanti, maske pro-forma t’e caso, unda riba Lloyd Smith Blvd., den oranan di mainta, un chofer burachi a dal den un quadracer y un turista a fayece.  
E dia aki, esta dia 29 awor, mayoria di e casonan ta bin dilanti pro-forma.

## 29 juli 2010 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	M.W.P.	P ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, importacion y/of exportacion di cocaine riba prome di maart 2010.
09.00	J.C.G.	Pro forma. G. ta wordo acusa di a comporta su mes di tal manera sin cuidao y/of sin tene cuenta y/of sin paga tino den trafico riba 16 di april 2010, cu e no a regula su velocidad riba caminda muha y a slip y a perde control riba stuurwiel y/of a bay na banda robez, na unda tabatin un bokamento entre su auto y un quadracer, a consecuencia di cual un persona a mui y un otro a sufri lesion fisico grave, mientras cu G. a stuur despues di a bebe bebida alcoholico di tal forma cu su rosea tabata contene 550 mg di alcohol.
09.00	J.J.S.	Pro forma. S. ta wordo acusa di, cu e intencion di tum a bida di un persona riba 21 di april 2010, a dal e persona ey cu un stul na su cabez y/of a corte cu un wasbak kibra na su man of pia.
09.00	M.L.M.B.	Pro forma. M.B. ta wordo acusa di posesion di cocaine y di hennep den e periodo di 2 te 3 di mei 2010.
09.00	R.F.	Pro forma. F. ta wordo acusa di a menaza un y/of dos persona cu un crimen contra nan bida riba 3 di mei 2010, dor di bisa nan: “Sali pafor. Boso lo wak con mi lo mata boso” of palabranan parecido.
09.00	D.A.L. C.P.S.J.	Pro forma. L. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a intencionalmente exporta y/of tabatin den su posesion cocaine na diferente ocasion na juni 2009. L. y S.J. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a intencionalmente importa of tabatin den nan posesion hennep na diferente ocasion na maart 2010 L. ta wordo acusa alavez di, conhuntamente cu un otro of otronan, a intencionalmente importa MDMA den luna di mei 2010. També e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a intencionalmente importa of tabatin den su posesion hennep na diferente ocasion na mei 2010. L. y S.J. ta wordo acusa di a participa y/of a guia un organizacion criminal den e periodo di maart te mei 2010.
10.00	G.I.R.	Pro forma. R. ta wordo acusa di importacion y/of posesion intencional di amfetamine riba 23 di mei 2010.
10.30	J.R.P.	Pro forma. P. ta wordo acusa di ladroncia den un snackbar di cigar y/of ciga y/of lighters riba 26 di mei 2010. També e ta wordo acusa di a resisti detencion cu violencia of menaza di violencia riba e mes dia ey.

11.00	L.A.C.	C. ta wordo acusa di ladroncia cu violencia di un suma di placa di un persona of un oficina di number riba prome di augustus 2009. E violencia tabata encera cu el a punta un cuchio riba un persona y a bisa: “Nami e cen” of palabranan menazante parecido.
11.30	D.M.T.A.	Pro forma. A. ta wordo acusa di a intencionalmente importa of tabatin den su posesion cocaine riba 19 di mei 2010.

# DI MAS NUNCA TA BON !!!~

Nada contra Chines  
Pero di mas nunca ta bon !!  
Mi no kier haci nan bofon  
Pero.....kico anto.....con ???  
Ta kico tabatin y tin na nos ex-Gobierno  
y nos Gobierno actual nan cabez?  
Tin mas situacion cu mester di mas atencion, control y corecion  
Dicon poco pa poco nos negoshinan cu doñonan local  
Tin cu hala un banda pa e.o tiendanan Chines asina espacial?  
Awor ta tools, stoel y cuminda Chines ta manda na Aruba?  
Cu dolor mi tambe a tende, cu Texas ta bay muda  
Den fe, talvez nan tambe a bay den grandi  
Y por a sobreviví si cosnan no a sali for di man  
Pa awor, ningun hende sa, ta kico y con a cuminsa  
Pero, ta tur caminda e Chinesnan ta integra, ayo mas pida pan?  
Tin hopi famia cu mas y mas yiu Chines na caminda  
Cada biah den un di e tiendanan Chines, un futuro mama bo ta mira  
Contento cu su bariga, contento cu tur su paisanonan rond di dje  
Kico mi shonnan, kico a conduci na situacionnan asina?  
Den tur bario tin mas di tres restaurant of supermercado Chines  
Y aunke mi conoce algun bon Chines cu tin hopi aña aki caba  
Y mi ta gusta come un beef cut small Chines, no tin awa pa laba!  
Nada di mas no ta bon! Unda e control?? Ki bobol !!  
Mas y mas comerciante local tin cu para mira  
Con mas y mas Chines nos isla ta para bira  
Manera un tia grandi ta bisami regularmente cu hopi preocupacion  
“Mundo ta raro, cosnan straño ta pasa, demasiado permiso y tentacion”  
Nada contra Chines  
Pero, nos hendenan prome di mes.  
Mientras hopi energia y atencion ta wordo poni riba Latino  
Mitar di nos isla ta birando dia pa dia mas y mas Chino  
Nan ta siña Papiamento y conta placa den dos tres dia  
Pero bo tambe ta ripara con poco hende local ta traha den nan compania?  
Un of dos pa respet.....  
Ach, te aki esaki, e no ta nada pret !!!  
Ruthy”Lady Ruth” Vrieswijk-Bergen.



**AWE**

# 0-Down



## 0% Down Payment!



## Pa Tempo Limita!

**amc unicon**

AMC Eagle Megastore - Tel: 521 1160 / AMC Dakota - Tel: 521 1150 / San Nicolaas - Tel: 521 1170 Horario: 9-1/2-6 Dialuna pa Diasabra  
Pa credit bin cu id valido, 2 ultimo payslip, recibo di elmar, setar y web, pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel